

Cinquieme assemblee generale des syndicats libres (CISL) des etats membres des Communautés Europeennes. Rome, 9-XI-66.

- 1) - Lista dei partecipanti.
- 2) - Ordine del giorno.
- 3) - L.Rosenberg: discorso di saluto.
- 4) - P.De Groote: riassunto del suo discorso..
- 5) - H.G. Buiters: Introduction au rapport d'activites 1964-1966..
- 6) - C.Savoini: Problemi sociali.
- 7) - T.Rasschaert: Introduction au rapport d'activite (chapitre economique)
- 8) - M.Lahnstein: introduction au chapitre economique.
- 9) - H.G.Buiters: Vers un Mouvement Syndical Europeen .
- 10) - W.Hallstein: discorso..
- 11) - L.Sandri: sunto della sua relazione.
- 12) - Seduta pomeridiana del 9-11 novembre 1966.

1)

C I N Q U I E M E A S S E M B L E E G E N E R A L E

DES SYNDICATS LIBRES (C.I.S.L.) DES ETATS MEMBRES

DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

LISTE DES PARTICIPANTS INSCRITS

(arrêtée au 8 novembre 1966)

ROME le 9, 10 et 11 NOVEMBRE 1966

Palazzo degli Uffici
salone del plastico
viale dell'Agricoltura

A. ORGANISATIONS AFFILIEES

1)

ALLEMAGNE - DEUTSCHER GEWERKSCHAFTSBUND BUNDESVORSTAND (DGB)

H. BEERMANN	G. KROEBEL
H. BEYKIRCH	A. LAPPAS
O. BRENNER	G. LEBER
K. BUSCHMANN	A. MIRKES
W. FRITZE	PROF. RODENSTEIN
W. HAFERKAMP	L. ROSENBERG
B. HEISE	A. SCHATTANIK
W. HENKELMANN	H. STADELMAIER
K. H. HOFFMANN	B. TACKE
O. KERSTEN	W. THONNESSEN
H. KLUNCKER	G. VATER
G. KOPKE	

BELGIQUE - FEDERATION GENERALE DU TRAVAIL DE BELGIQUE (F.G.T.B.)

H. ANDRIS	M. LEFEVRE
N. DE BOCK	L. MAJOR
G. DEBUNNE	F. SCHOETERS
A. DELOURME	W. SCHUGENS
G. GOCNE	D. VANDAELE
E. JANSSENS	W. VAN PEBORCH
O. LECLERCQ	G. WALLAERT

FRANCE - CONFEDERATION GENERALE DU TRAVAIL - FORCE OUVRIERE

(C.G.T.-F.O.)

A. ABRAMSON	C. MOURGUES
A. AUGARD	R. RICHARD
A. BERGERON	M. RIQUIER
A. BONNAURE	P. TRIBIE
J. BONNORE	C. VEILLON
P. FELCE	G. VENTEJOL
A. LAVAL	R. VIAUD
R. LOUET	C. WERBROUCK
M. MERCIER	

PAYS-BAS - NEDERLANDS VERBOND VAN VAKVERENIGINGEN (N.V.V.)

A. BUYS	J. G. VAN WOUWE
D. OPMEER	E. VERSLOOT
H. TER HEIDE	F. J. WILLEMS
W. F. VAN TILBURG	

A. ORGANISATIONS AFFILIEES (suite)ITALIE - CONFEDERAZIONE ITALIANA SINDACATI LAVORATORI (CISL)

F. BADUEL-GLORIOSO	P. MERLI-BRANDINI
P. CAVEZZATI	D. REGGIO
C. CERRUTI	V. SABA
D. COPPO	B. STORTI
B. COSTANTINI	
L. MACARIO	

ITALIE - UNIONE ITALIANA DEL LAVORO (U.I.L.)

C. BENEVENTO	R. RAVENNA
B. CORTI	F. SIMONCINI
M. CONTIGLIOZZI	R. VANNI
E. DALLA CHIESA	I. VIGLIANESI

LUXEMBOURG - CONFEDERATION GENERALE DU TRAVAIL DU LUXEMBOURG
(C.G.T.)

R. HENGEL
F. HILDGEN
M. HINTERSCHIED
A. WEISS

B. COMITES SYNDICAUXCOMITE SYNDICAL DES TRANSPORTS DE LA COMMUNAUTE -- I.T.F.

E. LEOLINI
H. COPPENS

B. JONCKHEERE

GROUPE DE TRAVAIL DES SYNDICATS DES TRAVAILLEURS AGRICOLES
DANS LA C.E.E. (CISL)

C. CRUCIANI
R. DENTU
W. LOJEWSKI
A. LULLING
U. LUCIANI

A. ROSSI
P. SCHIPPERS
H. SCHMALZ
J.M. POP

GROUPE DES SYNDICATS DE L'ALIMENTATION, DU TABAC ET DE
L'INDUSTRIE HOTELIERE (C.I.S.L.) DANS LA C.E.E.

B. BIANCHI
W. BRAUN
H. CEUPPENS

L. DAL MASO
S. FERLITO
D. CORRADO

COMITE EUROPEEN DES SYNDICATS METAUX

P. CARNITI
F. DECOSTER
R. SAHRHOLZ
W.A. WAMSTECKER

A. WOHRLE
M. ZONDERVAN

COMITE SYNDICAL DES EMPLOYES, TECHNICIENS ET CADRES -- FIET

C. CAFFAGNINI
G. CATTONI
M. CESELLI
A. CAGIADA
C.Z. DE VRIES
S. FALCONE
G. GATTI
F. HERMANN
G. HESSE
G. INNOCENTI
W. KRENN
A. LANNI

G. PECCI
L. PERINELLI
G. PETTINELLI
R. RICHARD
E. ROSSI
L. SCARNICCHIA
G. STARITA
J.H. TER HORST
G. VALANZUOLO

B. COMITES SYNDICAUX (suite)

COMMISSION DE COORDINATION C.E.E. -- FEDERATION INTERNATIONALE
DES TRAVAILLEURS DES INDUSTRIES DIVERSES

L. BACCI	H. PENNINKHOF
J. DAUBENFELD	L. PLUMIER
A. KLOSS	L. RAVECCA
K. KUPPER	G. REGGIO
M. LABI	A. TESCHL
C. LEVINSON	E. WHITE
P. PAPADIMITRIOU	

COMMISSION COMMUNE DES OUVRIERS DU BATIMENT ET DU BOIS
DANS LA C.E.E.

H. APITZSCH
W. KOK
S. RAVIZZA
L. RUFINO
W. SCHUTZ

COMITE DE COORDINATION DES SYNDICATS DU TEXTILE ET
DE L'HABILLEMENT DE LA C.E.E.

J. BAECK
K. BUSCHMANN
B. FASSINA
M. LEFEVRE
M. MERCIER

INTERSYNDICALE C.E.C.A.

B. CAVAZZUTI
A. MISSLIN

SECRETARIAT SYNDICAL EUROPEEN

R. BOTHEREAU

C.I.S.L. - CONFEDERATION INTERNATIONALE DES SYNDICATS LIBRES.

H. PATTEET

C.I.S.L. - ORGANISATION REGIONALE EUROPEENNE.

G. DERMINE

Ch. FORD

F. HAYDAY

Svend Bache VOGNBERG - DANEMARK

Holger HANSEN - "

Jaakko Rantanen - FINLANDE

Niilo KOLJONEN - "

G. LÖVTHIAN - GRANDE-BRETAGNE

Gösta DAHLSTRÖM - SUEDE

F. JUCKER - SUISSE

HISTADRUT - ISRAEL.

A. BECKER

E. MARK

F.I.O.M. - FEDERATION INTERNATIONALE DES OUVRIERS METAUX.

A. GRAEDEL.

I.N.A.S. - C.I.S.L.

A.C. ROCCHI

C.I.S.C. - CONFEDERATION INTERNATIONALE DES SYNDICATS CHRETIENS.

J. KULAKOWSKI

D. INVITESCOMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE1. COMMISSION

W. HALLSTEIN
S. MANSHOLT
L. LEVI SANDRI

F. BESSE
T. DONDE
O. FREITAG
G. FUCILI
G. GIRO
L. LAMBERT
J. MOONS
A. MOZER
J.D. NEYRINCK
B. OLIVI
E. PALERMO
E. PEREZ
S. PONZANO
G. RENCKI
P. VAN PRAAG
E. WINKLER

2. COMITE ECONOMIQUE ET SOCIAL

R. ARENA
M. BERNIS
M. BOULADOUX
P. BONI
B. FASSINA
H. GOOSSENS
T. GIUNTI
M. GERMOZZI
L. MAJOR
F. MONTAGNANI
V. PIGA
E. PORENA
A. ROSSI
G. VELTER

D. INVITES.3. LE CONSEIL - REPRESENTATION PERMANENTE

J. VAN GREVENSTEIN - Pays-Bas
 E. HEYNIG
 P.F. VALLE - Italie
 O. WLOTZKE - Allemagne
 G. ZAMPAGLIONE
 L. DIEDERICH - Allemagne

HAUTE AUTORITE DE LA C.E.C.A.
COMMUNAUTE EUROPEENNE CHARBON ET ACIER

J. FOHRMANN
 M. CONVENEVOLE
 J. DANIS
 K. H. SCHILTZ
 F. VINCK

COMMUNAUTE EUROPEENNE DE L'ENERGIE ATOMIQUE (EURATOM)

P. DE GROOTE
 H. LECUYER

PARLEMENT EUROPEEN

E. BATTISTA
 G. BATTISTINI
 G. BERSANI
 A. CARCATERRA
 G.L. MORO
 A.P. OELE
 A. SABATINI
 K. STROBEL (Mme)
 L. TROCLET

AUTRES PERSONNALITES

R. SCHAETZEL	Ambassade des Etats-Unis d'Amérique en Belgique
R.D. VINE	
S.W. BECKMANN	Ambassade de Suède en Belgique
A. KRIER	Ministre du Travail au Grand-Duché du Luxembourg
H. SCHWAMM	Institut Universitaire d'Etudes Européennes

MEMBRES DU GOUVERNEMENT ITALIEN

ON. A. MORO	Presidente del Consiglio dei Ministri
SEN. P. NENNI	Vice Presidente del Consiglio dei Ministri
SEN. GIULIO ANDREOTTI	Ministro dell'Industria e Commercio
SEN. GIORGIO BO	Ministro per la Partecipazione Statali
SEN. G. BOSCO	Ministro per il Lavoro e la Previdenza sociale
ON. GIOVAN BATTISTA SCAGLIA	Ministro per i Rapporti col Parlamento
ON. FRANCO M. MALFATTI	S. Segretario alla Ministero dell' Industria
SEN. G. CARON	S. Segretario alla Ministero del Bilancio
ON. M. ZAGANI	S. Segretario alla Ministero per gli Affari Esteri
ON. E. CALVI	S. Segretario alla Ministero del Lavoro
ON. A. SALIZZONI	S. Segretario alla Presidenza del Consiglio

ISTITUZIONI (Presidenti)

GASPARI AMBROSINI	Presidente della Corte Costituzionale
GIOVANNI CANINI	Vice Presidente del Consiglio nazionale dell'Economia e del Lavoro

AMBASCIATORI A ROMA

M. PIERRE MAJERUS	Ambasciatore del Lussemburgo a Roma
JHR. MR. H.F.L.K.	
VAN VREDENBURCH	Ambasciatore dei Paesi Bassi a Roma
HERR HERWARTH VON BITTENFELD	
MR. M. A. FALZONE	Ambasciatore della Repubblica Federale di Germania a Roma
MR. A. KENETT	Assistant - Embassy of the United States of America in Rome
MR. LEVINE	Ambassade d'Israel à Rome
	Segretario dell'Ambasciata per i problemi del MEC pr. Ambasciata Americana - Roma
DR. MARIO GALLOTTI	Ambasciata Americana - Roma

UFFICI DI ROMA DELLE ISTITUZIONI EUROPEE E INTERNAZIONALI

PROF. GIUSEPPE PETRILLI	Presidente del Consiglio Italiano del Movimento Europeo
DOTT. ANGELO LOTTI	Segretario Generale del Consiglio Italiano del Movimento Europeo
PROF. DOTT. UMBERTO SERAFINI	Segretario Generale della Associazione Italiana per il Consiglio dei Comuni d'Europa
AVV. GIANFRANCO MARTINI	Segretario Generale aggiunto della Associazione Italiana per il Consiglio dei Comuni d'Europa
AVV. PIARPAOLO FANO	Direttore dell'Ufficio di Roma dell'Ufficio Internazionale del Lavoro

PERSONALITA' VARIE

DOTT. G. FALCHI	Consigliere della Direzione generale Emigrazione del Ministero degli Affari Esteri
DOTT. A. ALTARELLI	Direttore generale del Collocamento della manodopera - Ministero del Lavoro
A. CATTANI	Ambasciatore
DR. LIVIO LABOR	Presidente ACLI
PROF. GINO GIUCNI	
PROF. ALBERTO SPREAFICO	

MEMBRES DU SECRETARIAT SYNDICAL EUROPEEN

HARM, G. BUITER	Secrétaire général
MANFRED LAHNSTEIN	secrétaire
THEO RASSCHAERT	secrétaire
CARLO SAVOINI	secrétaire

C I N Q U I E M E A S S E M B L E E G E N E R A L E

des Syndicats libres (C.I.S.L.) des Etats membres
des Communautés Européennes

ROME - 9, 10 et 11 NOVEMBRE 1966

ORDRE DU JOUR

9 NOVEMBRE 1966

10.00 h.

- Allocution de bienvenue par Monsieur A. PETRUCCI,
maire de Rome
- ⊗ Discours d'ouverture par L. ROSENBERG, Président du
Comité Exécutif du Secrétariat Syndical Européen
- Allocution de bienvenue par B. STORTI, Président de la
C.I.S.L. (mondiale) et Secrétaire général de la
C.I.S.L. italienne
- Allocution de bienvenue par I. VIGLIANESI, Secrétaire
général de l'U.I.L.
- Allocution de Monsieur A. MORO, Président du Conseil
des Ministres
- Allocution de Monsieur S. MANSHOLT, Vice-Président de
la Commission de la Communauté Economique Européenne
- Allocution de Monsieur J. FOHRMANN, membre de la
Haute Autorité de la C.E.C.A.
- Allocution de Monsieur P. DE GROOTE, membre de la
Commission de l'EURATOM
- ⊗ Introduction du rapport d'activité du Secrétariat
Syndical Européen (C.I.S.L.) par Harm G. BUITER,
Secrétaire général

13.15 h.

Interruption

15.30 h.

- Continuation de l'introduction du rapport d'activité par:
 - ⊗ C. SAVOINI - questions sociales
 - ⊗ T. RASSCHAERT - questions économiques
 - ⊗ M. LAHNSTEIN - questions économiques
- Discussion

19.30 h.

fin de la séance

10 NOVEMBRE 1966

9.30 h.

Discours par Garm G. BUITER, Secrétaire général du
Secrétariat Syndical Européen :

" VERS UN MOUVEMENT SYNDICAL EUROPEEN "

- Discussion

Pendant la matinée :

Allocution de Monsieur L. LEVI SANDRI, Vice-Président
de la Commission de la Communauté Economique Européenne (assmuts)
- Allocution de Monsieur G. BOSCO, Ministre du travail et
de la prévoyance sociale (Italie)

13.15 h.

Interruption

15.30 h.

- Continuation de la discussion et séance du comité de
rédaction des résolutions.

11 NOVEMBRE 1966

9.30 h.

- Présentation et discussion des résolutions

Pendant la matinée :

Allocution de Monsieur W. HALLSTEIN, Président de la
Commission de la Communauté Economique Européenne
- Allocution de Monsieur P. NENNI, Vice-Président du
Conseil des Ministres (Italie)
- Clôture.



DGB Nachrichten- Dienst

Ludwig Rosenberg, Presidente del Comitato Esecutivo
dei Liberi Sindacati della Comunità Economica Europea
Discorso di saluto ai convenuti in occasione dell' aper-
tura della 5a. ASSEMBLEA GENERALE dei Liberi
Sindacati, in ROMA, il 9 novembre 1966 -

Già la quinta volta è questa, che i rappresentanti, i delegati ed i funzionari dei LIBERI SINDACATI dei Paesi della Comunità Economica Europea, si riuniscono in ASSEMBLEA GENERALE. Ancora una volta, in una discussione sincera ed oggettiva, verrà gettato uno sguardo critico all' indietro sugli avvenimenti degli ultimi anni e delineato il corso della nostra politica sindacale nel futuro.

Non potrà di certo esser compito di un discorso di saluto, il presentare relazioni od approfondirsi in uno studio critico degli avvenimenti, - compito per altro di questa assemblea stessa, - od ancor meno enunciare programmi o determinare e stabilire gli scopi da seguirsi. I conflitti di idee, in parte assai drammatici e molto spesso assai gravi, le crisi ed i contrasti di opinioni all' interno della comunità, non possono in questo mio discorso di saluto, né esser analizzati, né ancor meno venir giudicati criticamente.

Mi sia però permesso di esprimere, in questo luogo, il nostro più vivo ringraziamento a tutti coloro, i quali, con il loro lavoro e la loro opera indefessa, hanno cercato con tutta la loro forza, di appianare e superare tutti questi conflitti e tutte queste difficoltà.

Mi sia permesso di esprimere il nostro vivo ringraziamento a tutti quei rappresentanti dei governi, che con il loro lavoro e con la loro opera instancabile, hanno cercato di trovare ed hanno trovato nuove vie alla comprensione tra i popoli.

Il nostro ringraziamento vada, inoltre, al Parlamento Europeo, che con vera forza si è imposto per l' unità e la collaborazione tra i popoli europei, dimostrando in forma chiara ed innegabile, vera maturità e responsabilità parlamentare.

Il nostro ringraziamento vada, ancora, al Presidente ed ai membri della commissione ed alle alte autorità europee. Troppo spesso furono essi criticati ed attaccati ingiustamente e non di rado anche personalmente; in forma sleale e scorretta. Alla causa dell' Europa libera e democratica, essi hanno reso servizi inestimabili, anche se purtroppo oggi non viene loro espressa riconoscenza alcuna. Siano però essi certi, che i loro grandi meriti, la loro grande opera per la causa dell' unità europea passeranno indimenticabili alla storia.

Se noi oggi, pur volessimo passare in rivista tutti quegli avvenimenti, che, in questi ultimi anni, più volte ci fecero temere della vita della comunità, nulla ci terrebbe dalla constatazione, che l' integrazione europea è nello spirito e nel cuore dei popoli più forte che nelle convenzioni che la regolano: essa è già ciò che fa delle convenzioni e delle costituzioni una realtà, essa è l' espressione della volontà dei popoli liberi d' Europa. Questa, infatti, è la ragione, per cui crisi al vertice tra i rappresentanti dei governi partecipi alla comunità, mai poterono seriamente minacciarla e mai lo potranno, e ad una completa ed assoluta integrazione si arriverà, non perché i governi ed i parlamenti abbiano stipulato accordi e convenzioni, ma perché questa è la volontà ineluttabile dei popoli liberi d' Europa.

L' economia, il commercio ed il movimento sindacale europeo non si sono lasciati arrestare dai conflitti ideologici della misantropia nazionale dei politici, nella loro corsa verso l' unità, verso l' integrazione, verso il progresso. Ancor di più, essi sono, di fatto, andati più in là di quanto lo consentissero i comma puramente giuridici delle convenzioni: essi riconobbero che i tempi erano venuti, ed agirono in conseguenza.

E così, noi guardiamo oggi, - nonostante molte preoccupazioni, - con coraggio e fiducia al futuro, verso una nuova fase dell' integrazione europea, verso un consolidamento interno della comunità e verso una più sentita propagazione esterna dell' idea europea, che noi facciamo nostro compito, e cui noi dedicheremo tutte le nostre forze, con la stessa fede e con la stessa imperterrita volontà come nel passato!

Anche nel futuro, infatti, l' ulteriore sviluppo e l' ulteriore integrazione della comunità saranno promossi dalla volontà dei popoli e non dagli articoli e dai paragrafi delle convenzioni.

In merito ai problemi, che all' interno della comunità, oggi e nel futuro, particolarmente ci preoccupano, vi sarà molto a dire nel corso di questa nostra assemblea. In merito, però, alle posizioni che i liberi sindacati dei 6 Paesi della comunità, nel futuro prenderanno al riguardo, sarà a darsi una sola risposta, chiara ed inequivocabile.

Mi sia quindi permesso di limitare queste mie brevi parole di saluto, alla risposta ad un' interrogazione ipotetica, quale sia il nostro punto di vista, quale sia la nostra presa di posizione in merito ai rapporti della Comunità Economica Europea con quei Paesi, nell' Europa e nel mondo, che alla comunità sono legati da continui scambi commerciali.

Noi siamo assolutamente convinti, che i rapporti della Comunità Economica Europea con terzi Paesi, siano per noi di importantissimo significato, e noi seguiamo con vero piacere ed interesse lo sviluppo di rapporti commerciali della comunità con i Paesi extra-europei. Tuttavia, noi non abbiamo mai tralasciato di far osservare, che, a nostro parere, i rapporti commerciali correnti con gli altri Paesi industriali, con i paesi sottosviluppati o in fase di sviluppo, di gran lunga non hanno ancora raggiunto quel livello, che nell' interesse della comunità stessa e dei terzi paesi, noi tutti caldamente ci auguriamo.

Ciò premesso, noi salutiamo, quindi, con vivo interesse la riapertura in Ginevra delle trattative sulla " Linea Kennedy ", - entrate per altro in fase definitiva, - che ben tutti conosciamo di straordinaria importanza per lo sviluppo e l' incremento del commercio internazionale. L' assunzione dei prodotti agrari nell' ordine del giorno delle trattative, ci sembra essere almeno una possibilità non indifferente, di contrapposizione al preoccupante protezionismo della politica agraria dei 6 Paesi della Comunità Economica Europea.

Le ripercussioni della politica di associazione con i Paesi africani e con il Madagascar possono senz' altro venir valutate positivamente, ed a conferma stia il fatto, che furono proprio i Paesi africani interessati a chiedere un rinnovo ed un ulteriore sviluppo delle convenzioni. Noi ben comprendiamo, che l' economia di questi giovani stati, - pur sempre costretti a far affidamento ai mercati europei, - non potrà semplicemente venir disorganizzata o abbandonata a se stessa, con una troppo rapida smobilitazione o riduzione delle preferenze create.

In merito agli ulteriori sviluppi dei rapporti di associazione con i Paesi africani, noi sosteniamo il seguente punto di vista:

- a) Ad ogni Paese africano, che si trovi nelle stesse condizioni dei Paesi già associati, dovranno esser concesse le stesse ed uguali possibilità di associazione,
- b) Le trattative di associazione dovranno in futuro esser condotte con l'intento di arrivare lentamente ad una smobilitazione o per lo meno, ad una riduzione delle preferenze. La concessione di prestiti finanziari dovrebbe piuttosto concorrere alla correzione della struttura unilaterale dell'economia di questi Paesi.

Attualmente vengono condotte trattative con i Paesi del Mahgreb, - la cui economia si orienta in massima parte ai mercati europei, - coll'intento di creare le possibilità di un'eventuale associazione. Noi salutiamo con vivo interesse queste trattative, ed abbiamo la più assoluta comprensione, se al riguardo risulteranno necessari accordi o convenzioni particolari.

Noi non dobbiamo però dimenticare, che sulle rive del mediterraneo esiste un altro Paese, che con diritto ha ripetutamente richiamato la nostra attenzione sui problemi particolari dello sviluppo della sua economia: Israele!

Gli accordi commerciali esistenti con lo stato d'Israele, non contemplano gran parte dei prodotti principali di questo Paese. Lo stato d'Israele si è rivolto nuovamente alla Comunità Economica Europea, chiedendo la stipulazione di un accordo di associazione. Nel corso delle nuove trattative, la Comunità Economica Europea, dovrà sottolineare ed esprimere chiaramente la propria volontà, di venir incontro ad Israele ed ai suoi problemi, tanto importanti per l'economia e l'esistenza del Paese. Noi sindacati, sosterremo energicamente la stipulazione di un accordo di associazione della Comunità Economica Europea con lo stato d'Israele.

Significativamente importante resta inoltre, il rapporto dei Paesi della Comunità Economica Europea con i restanti Paesi democratici del nostro continente. E' quasi una cosa vergognosa, che al riguardo debbasi espressamente sottolineare l'aggettivo "democratico".

All' interno della Comunità Economica Europea esistono, pur sempre, uomini e personalità politiche, i quali credono di rendere un grande servizio alla causa ed al rafforzamento della democrazia, nonché di ancorare più saldamente le basi su cui fonda la sicurezza della nostra libertà, ammettendo nella Comunità Economica Europea, la Spagna di Franco ed il Portogallo di Salazar, od almeno stipulando con questi stati un accordo di associazione. Noi non dobbiamo, però, dimenticare, che questi uomini e queste personalità politiche, sono in gran parte gli stessi, su cui grava la responsabilità del fallimento delle trattative con la Gran Bretagna. Noi attendiamo, tuttavia, con ansia quel giorno, in cui potremo salutare i Paesi della Penisola Iberica, quali partner " democratici " nella nostra comunità europea. L' esperienza purtroppo ci ha però insegnato, che una politica la quale voglia creare condizioni e premesse " democratiche " facendo magnanime concessioni ai dittatori, non porterà mai a risultati positivi.

Per contro i Paesi Scandinavi e la Gran Bretagna manifestano in questi ultimi tempi sempre più insistentemente, il loro crescente interesse ad una assunzione in seno alla Comunità Economica Europea. Noi liberi sindacati accogliamo con plauso questo sviluppo. Noi crediamo, infatti, che l' adesione di questi Paesi alla Comunità Economica Europea, sia una benedizione dall' alto per la formazione democratica di questa nostra Europa ed in modo particolare ci rallegra il fatto che i grandi movimenti sindacali indipendenti di questi Paesi, partecipino su piano europeo ai nostri lavori. Noi sappiamo, che l' ultimo grande " NO " fu pronunciato in seno alla Comunità Economica Europea, ma ben sappiamo anche, che i nostri amici, " fuori, davanti alla porta ", con diritto aspettano ora da noi, il nostro insistente, imperterrito richiamo dell' attenzione pubblica nei nostri Paesi, all' urgenza del problema, affinché i nostri amici possano sentirsi, da noi stessi, incoraggiati e sostenuti.

Con particolare soddisfazione, ci sia quindi permesso di salutare ospiti tra di noi, i tanti e prominenti rappresentanti sindacali di questi Paesi. Noi speriamo e ci auguriamo sinceramente, di poterci ben presto incontrare con loro e con le loro organizzazioni, in un più approfondito colloquio e scambio di idee e di opinioni. Noi speriamo e ci auguriamo di cuore, di poter ben presto entrare in un più vivo contatto con loro, per poter meglio studiare da vicino e risolvere i grandi e comuni problemi di questa nostra comune Europa.

Importante allo scopo, è la più assoluta chiarezza in merito all'ordine ideologico, che ci guida in questi nostri colloqui. Noi siamo i liberi sindacati dei sei Paesi della Comunità Economica Europea. La comunità Economica Europea non sarebbe nulla, se noi, - se i lavoratori dei sei Paesi, - sin dall'inizio, in forma chiara ed inequivocabile, non avessimo preso a base del nostro agire, i seguenti principi fondamentali:

Noi vogliamo una integrazione economica completa ed illimitata dei nostri Paesi.

Noi non vogliamo nessuna zona di libero scambio, ma bensì un'economia europea integrata con tutte le sue conseguenze. Noi sappiamo, che ciò sarà impossibile, senza realizzare anche l'integrazione politica dell'Europa, - qualunque ne sia la forma.

Per questa ragione, infatti, noi tutti non siamo soltanto membri, ma bensì anche uno dei gruppi più attivi in seno al Comitato per gli Stati Uniti d'Europa. Per questa ragione, infatti, noi sosteniamo il suo Presidente e nostro amico Jean Monnet, che opera e lotta per questa Europa, perché è ragionevole, perché è pieno di buon senso, perché questa è un'impellente necessità sia economica che politica. Per questo, infatti, noi siamo disposti a concessioni, che in forma di provvedimenti temporanei permettono ai nostri amici di altri Paesi la loro adesione. Per questo, infatti, noi non siamo disposti a nessuna concessione, che smentisca, tradisca o travisi i nostri scopi ed i nostri compiti. - I nostri scopi sono chiari ed inequivocabili:

Questa nostra Europa, sarà un'Europa libera e democratica, se cresciuta in una UNIONE reale politica ed economica sotto la guida di un parlamento democratico. Questa nostra Europa sarà in grado di adempiere ai propri impegni in un mondo pieno di conflitti, soltanto se riuscirà a darsi la forma e la forza, che sono la premessa per questi compiti. Questa nostra Europa potrà diventare una roccaforte della pace, del progresso, della libertà e della giustizia sociale, soltanto quando, - finalmente, - imparerà a trarre le dovute conseguenze dagli infiniti errori del passato!

Noi ci siamo incamminati per questa via, - noi proseguiremo imperturbati lungo questo nostro cammino, - e nessuno potrà o riuscirà a fermare il nostro passo!

4

RIASSUNTO DELL'ALLOCUZIONE PRONUNCIATA DAL SIG.

P. DE GROOTE, MEMBRO DELLA COMMISSIONE DELL'EURATOM

alla quinta Assemblea Generale dei Sindacati CISL dei Sei Paesi

(Roma, 9-10-11 novembre 1966)

Va messa anzitutto in rilievo l'importanza dell'appoggio prestato dai movimenti sindacali per dare all'Europa una struttura e una consistenza tali da consentirle una presenza attiva nel mondo in trasformazione, tanto più che la volontà europea si rivela per il momento più solida e meno episodica a livello dei sindacati dei lavoratori e dei datori di lavoro che non a livello governativo.

Certuni oggi dichiarano morte o moribonde le Comunità a vocazione più spiccatamente tecnica, come l'Euratom. Indubbiamente questi attacchi sono tanto più demolitori in quanto si rivolgono ad azioni concrete e si è infatti tanto meno vulnerabili quanto più si è impegnati in un'azione generale e quindi meno specifica : si discute con un teorico di scienze politiche, ma si accusa un uomo d'azione.

Quando ci si occupa del futuro delle Comunità senza ulteriori qualificazioni, le cose sono relativamente facili. Esse divengono però infinitamente più complicate in settori delicati come quello dell'agricoltura o dolorosi come quello del carbone. Quando si affrontano dei campi nuovi come quello nucleare, si toccano settori riservati, si rende sensibile l'amor proprio nazionale o di altro genere, si vengono a minacciare speranze di esclusività e coloro che postulano che l'onere delle innovazioni e del processo di trapasso non venga sopportato soltanto da una parte della società si espongono costantemente all'accusa di timidezza.

Vi è però una causa più profonda all'origine della severità o dell'ingratitude di una parte dell'opinione : il crescente divorzio fra tecnica e politica. I tecnici conoscono il vivo del problema, i politici

dispongono del potere di decisione, ma il raccordo fra questi due cardini dell'attività diventa sempre più difficile da conseguire e si apre in tal modo la strada al regionalismo, al nazionalismo tecnico, alla tecnocrazia. Alla fine, gli stabilizzatori democratici assolvono la loro funzione in modo inadeguato oppure non l'assolvono affatto.

Bisogna stare in guardia, perchè le minacce che pesano sulle Comunità tecniche sono tanto più pericolose nella prospettiva della fusione delle Comunità in quanto presentano il rischio di sancire l'impotenza di affrontare a livello comunitario l'arduo problema della crescente incompatibilità fra tecnica e politica.

Un'Europa amputata delle sue due ali tecniche significherebbe riduzione o paralizzazione dei futuri sforzi comunitari. I sindacati conoscono appieno l'importanza di questo problema e la loro cooperazione si è affermata a Stresa e a Monaco. Occorre perseverare su questa strada, in quanto il mondo dell'azione è stato spesso in anticipo su quello delle istituzioni; possano le istituzioni essere trascinate dalle forze della produzione e, fra queste ultime, dalle forze del lavoro !

5

Embargo : 9 novembre 1966
12 H

CINQUIEME ASSEMBLEE GENERALE DES SYNDICATS LIBRES
DES ETATS MEMBRES DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

Rome, les 9, 10 et 11 novembre 1966

INTRODUCTION AU RAPPORT D'ACTIVITES 1964-1966

par Harm G. Buiter

Mesdames, Messieurs
Chers Camarades,

Dans la résolution qui fut adoptée à l'issue des travaux de la quatrième Assemblée générale de notre mouvement à Paris le 13 mars 1964, nos organisations ont confirmé leur ferme volonté de faire progresser l'édification des Etats-Unis démocratiques d'Europe, comprenant tous les pays démocratiques de notre continent.

Guidées par cette déclaration de principe, nos organisations ont formulé leurs appréciations sur les événements qui venaient de se développer et nous ont indiqué les grandes lignes à suivre pour arriver à ces Etats-Unis démocratiques d'Europe.

En admettant que le développement rapide et harmonieux des Communautés européennes dans les années à venir est un élément décisif pour atteindre ce but, nous avons - dans la bonne tradition de réalisme de notre mouvement - formulé nos revendications dans tous les domaines de l'actualité politique européenne, en terminant par un paragraphe d'une importance particulière sur le développement de la politique syndicale commune.

Sur ce dernier point, je compte en dire plus long dans mon discours de demain. Nous aurons alors l'occasion d'approfondir certains aspects de nos propres activités, telles qu'elles sont évoquées notamment dans le chapitre 2 de notre rapport d'activités, chapitre consacré au renforcement de la collaboration syndicale.

.... /

Mes collègues Rasschaert, Savoini et Lahnstein introduiront, dans quelques instants, certains aspects particuliers de notre activité dans les domaines économique et social - amplement décrits par ailleurs dans les chapitres 3 à 6 du rapport d'activités.

Dans son discours d'ouverture, le président Rosenberg a souligné devant notre Assemblée, et surtout devant nos amis des autres pays démocratiques d'Europe, notre attachement à une extension géographique de l'oeuvre communautaire.

Je me bornerai ce matin à évoquer quelques uns des problèmes qui ont été, et qui continuent à être au centre de nos préoccupations.

La résolution de Paris a dû constater l'existence d'une crise grave, provoquée par le veto gaulliste qui, au delà des réticences de la Grande-Bretagne, a barré l'entrée de ce pays dans la Communauté européenne. Cette crise dans nos relations extérieures, dont les conséquences continuent à se faire sentir dans notre travail de chaque jour, a été suivie d'une crise dans les relations intérieures de la Communauté, d'une extraordinaire gravité.

Au moment de la crise de janvier 1963, on a assisté à l'introduction de préalables politiques, tout à fait contraires à l'esprit et à la lettre des Traités, ce qui n'a pas manqué d'ébranler rudement le climat de confiance que l'on avait réussi à établir entre les six Etats Membres.

Ce sont des circonstances identiques qui ont provoqué la nouvelle crise de juin 1965, qui a trouvé un dénouement provisoire dans les accords de Luxembourg en janvier 1966.

Fidèle aux engagements du Traité et dans la ligne des accords précédents, la Commission avait émis un ensemble de propositions visant au financement de la politique agricole commune, aux ressources propres de la Communauté et, enfin, au renforcement des pouvoirs du Parlement européen, appelé à contrôler l'emploi de ces ressources propres.

Dans la nuit du 30 juin au 1er juillet 1965, le président du Conseil, M. Couve de Murville, a constaté que le Conseil n'était pas parvenu à un accord sur le règlement financier dans les délais convenus. Le 1er juillet, le gouvernement français annonçait qu'il était impossible de poursuivre les travaux avant que ne soient tirées les conséquences économiques, politiques et juridiques de l'échec constaté.

.../...

Dès le moment où la Commission a présenté ses propositions, et encore pendant la durée de la crise, certains se sont demandés si la Commission n'avait pas commis une erreur tactique en supposant que ses propositions seraient acceptables pour tous les pays membres, et notamment pour la France. Ces remarques peuvent se résumer comme suit :

primo) c'était faire preuve d'un optimisme excessif que de supposer que le gouvernement français accepterait - en échange des avantages considérables qu'il en retirerait sur le plan agricole - une dose supplémentaire de pouvoirs pour la Commission et pour le Parlement européen;

secundo) il était peu réaliste également d'imaginer que les cinq autres gouvernements seraient prêts à placer le gouvernement français devant une telle alternative: accepter grosso modo les propositions de la Commission ou bien renoncer à tout nouveau développement dans le domaine agricole, et par conséquent aussi dans celui de l'établissement de l'union douanière.

Une telle discussion, et l'analyse des différents points de vue, a certainement son utilité, mais elle ne doit en aucun cas entraîner une confusion en ce qui concerne les responsabilités. Rien n'obligeait les gouvernements à accepter telles quelles toutes les propositions de la Commission; des discussions étaient possibles et rien n'interdisait des amendements, voire des rejets de certaines de propositions de la Commission. La seule chose qui était inadmissible était le refus unilatéral de continuer les négociations.

Pendant tout ce temps, notre mouvement a choisi l'optique qui me semble toujours la plus adéquate, en soulignant la nécessité d'un retour du gouvernement français dans les institutions de Bruxelles.

Après 7 mois de boycottage du travail communautaire, le gouvernement français dans une réunion du Conseil à Luxembourg convoquée pour essayer de racommoder les choses, a proposé un décalogue de bonne conduite de la Commission. Ce décalogue, ainsi que le contenu des accords de mai 1966, a fait apparaître une fois de plus que ce n'était pas le financement de la politique agricole commune qui était à l'origine de la crise, mais bien la volonté du gouvernement français de refuser tout engagement susceptible de donner à la Communauté une personnalité politique propre.

.../...

Mesdames, Messieurs,

Chers Camarades,

Ces problèmes sont d'autant plus graves que le nationalisme français a fait tache d'huile et que les cinq autres gouvernements n'ont pas particulièrement brillé par leurs efforts en vue d'opposer quelque chose de constructif à la politique française.

Je n'ai pas l'intention ici de dresser un catalogue complet des exemples illustrant ces développements, mais il me semble utile d'en rappeler quelques uns :

- dans les négociations sur le contenu de la politique agricole commune et sur l'offre communautaire pour le Kennedy Round, on constate que bien souvent les déclarations de bonnes intentions européennes de plusieurs gouvernements ne trouvent aucune conséquence dans les propositions concrètes de ceux-ci, qui ne cherchent qu'à garantir leurs intérêts nationaux propres.

- lorsque la Commission cherche une date de réunion afin de délibérer avec les ministres des Affaires économiques sur la situation conjoncturelle, on constate que pour une question d'une telle importance on n'arrive pas à trouver une date qui convienne à tous les gouvernements, si ce n'est dans des délais qui vident la discussion de sa substance.

.../...

- à la C.E.C.A., la solution des problèmes structurels qui se posent dans les deux grandes industries de base risque d'être compromise à cause de l'impossibilité d'arriver à des accords communautaires et d'avoir pour conséquence un retour à des mesures de protection nationales.

(Chancelier) la position négative de la France à l'égard d'Euratom est suffisamment connue, mais ce qui ne simplifie certainement pas les choses c'est le manque d'intérêt aux affaires de cette Communauté manifesté par un pays qui vient de découvrir le gaz naturel dans son sol.

Si l'on imaginait - pour en terminer - quel pourrait être le résultat de l'addition des opinions anti-supranationales gaullistes avec, par exemple, les conceptions sur une vaste zone de libre échange, chères au chancelier Erhard encore en 1966, il y aurait lieu de conclure au pessimisme le plus sombre.

Mesdames, Messieurs,

Chers Camarades,

je ne crois pourtant pas qu'un tel pessimisme soit justifié.

Ce serait là sous-estimer les forces mises en mouvement par le processus d'intégration. Ce processus est maintenant en cours et il sera très difficile, et même nous voulons l'espérer trop difficile à ses adversaires de s'y soustraire.

En France, le gouvernement a dû se rendre compte que l'engrenage européen est déjà trop avancé et qu'il n'est plus possible de retourner en arrière; ce même gouvernement a été obligé de constater à plusieurs reprises que la cause européenne, telle que nous l'entendons, jouit d'un appui si fort qu'aucun régime ne pourrait se permettre de l'ignorer.

En République fédérale d'Allemagne, où les propos du chancelier Erhard sur la grande zone de libre échange ont suscité de toute part une avalanche de commentaires critiques, on a souligné la nécessité d'un développement de la Communauté européenne à travers des politiques communes et avec une structure politique qui devrait être à la fois supranationale et démocratique.

.../...

Mesdames, Messieurs,

Chers Camarades,

bien que le réalisme doive rester notre seul guide, je crois néanmoins que la situation actuelle offre des possibilités, et par conséquent impose des obligations, à nous tous qui portons des responsabilités, de nous ressaisir et de voir où se trouvent les possibilités d'une affirmation ou d'une consolidation de ce qui existe déjà - et de voir également comment développer des initiatives capables de donner un contenu plus substantiel au travail communautaire.

Cette dernière question est d'autant plus urgente qu'à partir du 1er juillet 1968 l'union douanière sera pratiquement réalisée. Bien sûr, il subsistera de multiples barrières autres que celles des droits de douane et des restrictions quantitatives, qui continueront à empêcher le fonctionnement d'un vrai marché unique, mais la suppression de toutes ces entraves demande un travail d'harmonisation d'envergure, sur le plan de l'ensemble de la législation fiscale, économique et sociale dans nos six pays.

En ce qui concerne la politique agricole commune, elle sera également assez développée pour garantir l'intégration de la production agricole dans l'union douanière.

Ainsi que nous l'avons vu, les efforts de la Commission pour utiliser les milliards impliqués dans la politique agricole commune comme un levier pour arriver à un renforcement de la structure démocratique de la Communauté, ont malheureusement échoués.

Notre position dans ce dernier domaine a été largement soulignée par le président Rosenberg. Je parlerai donc uniquement ici de l'établissement de l'union économique.

Dans une société où le progrès technique et économique demande des adaptations continues de l'appareil économique et social existant, on ne peut se contenter de confier le sort des forces productives au simple jeu d'un système qui consisterait en l'addition de ce qui reste des pouvoirs nationaux dans le domaine économique et l'ensemble des "arrangements" entre les producteurs, qui eux n'échappent

.../...

que trop facilement à ce début de législation européenne qui existe dans le domaine de la concurrence.

Pour le mouvement syndical, l'établissement de l'union économique est primordial pour une autre raison encore. Sans elle, une politique sociale commune véritable, c'est-à-dire une politique d'emploi communautaire et une politique active d'harmonisation sociale est tout simplement impossible. Il n'y a pas beaucoup de place, dans une zone de libre échange, pour une politique sociale, qui ne peut alors s'y développer que comme une oeuvre d'assistance sociale, capable seulement de réparer les dégâts.

Mesdames, Messieurs,

Chers Camarades,

pour arriver à cette union économique, il faut avoir un pouvoir politique communautaire, ayant suffisamment d'autorité pour assumer les travaux d'imagination, de proposition et d'exécution.

Si nous faisons l'inventaire des pouvoirs institutionnels existants, nous verrons peut-être un peu plus clair quant aux possibilités d'action pour les prochaines années.

Le Parlement européen vient d'être privé du contrôle - pourtant indispensable - des budgets considérables de la politique agricole commune. Il y a peu de chances pour que le rôle consultatif du Parlement européen s'étende à des tâches de contrôle ou de législation dans les années qui viennent. Nous continuerons, de notre côté, à revendiquer un renforcement de ses pouvoirs, pour des raisons

.../...

que nous ne répéterons jamais assez, mais surtout parce que c'est seulement dans une démocratie européenne véritable que le syndicalisme pourra répondre à sa vocation.

Mesdames, Messieurs,

Chers Camarades,

pendant un certain temps, nous avons espéré que la fusion des Exécutifs pourrait avoir pour résultat la naissance d'une Commission exécutive ayant à la fois le poids politique et l'envergure nécessaires pour garantir un développement équilibré de l'ensemble du travail communautaire. La fusion étant provisoirement remise - pour combien de temps ? - cette possibilité est exclue. Pour ce qui est de notre position de principe sur la fusion, il est inutile de la rappeler - elle est suffisamment connue.

Dans les mois, et peut-être les années qui viennent, nous devons compter avec la possibilité que trois exécutifs fonctionneront séparément. Rien cependant ne devrait empêcher ces trois organes de considérer le travail communautaire comme leur responsabilité commune; le sort de nos charbonnages, par exemple, ne peut pas trouver de solution à Luxembourg seulement. Il est clair que si l'on n'arrive pas très rapidement à une solution communautaire pour l'ensemble des problèmes de l'énergie, ce sort - ainsi que je viens de le dire - sera pratiquement abandonné à des solutions nationales, pour lesquelles les gouvernements ont encore comme échappatoire de s'abriter - pour les conséquences désagréables - derrière l'impuissance des organes européens.

.../...

Pour la Communauté économique européenne, le développement de la politique économique à moyen terme pourrait être rendu plus cohérent si l'on arrivait à une meilleure coordination avec l'établissement des objectifs généraux Charbon-Acier.

D'autre part, les recherches d'Euratom sur les conséquences économiques et sociales de l'utilisation des nouvelles techniques, qui tombent sous la responsabilité de cette Communauté, ne peuvent être valorisées pleinement que dans le cadre d'une politique économique communautaire, dont Euratom ne peut évidemment assumer seule la responsabilité.

Il serait aisé de citer de nombreux autres exemples.

C'est pourquoi, de cette tribune, je m'adresse aux Exécutifs en leur demandant - au nom de l'appui que nous leur avons accordé pendant les quinze années de travail communautaire, de serrer les rangs et de prendre les responsabilités que les trois Traités réclament.

Au demeurant, la position des Exécutifs européens, et notamment de la Commission de la C.E.E., n'est pas aussi faible que d'aucuns se plaisent à l'affirmer. Après la crise, on a bien essayé de la limoger, d'abord avec le décalogue dont j'ai parlé, et ensuite avec l'ukase en sept points. Mais personne ne sera en mesure d'appliquer ces mesures dans un sens restrictif si la Commission, appuyée par l'opinion publique de nos pays, continue à oeuvrer dans le même esprit qu'elle a montré dans ses propositions de mars 1965.

Cela n'empêchera pas que les conceptions très différentes de nos six pays continueront certainement à s'affronter au sein du Conseil des ministres; mais même là, je crois qu'il est possible de trouver des solutions aux importants problèmes à résoudre.

A la condition que le dialogue continue, la Commission et les Etats membres peuvent - sous pression de l'opinion publique, c'est-à-dire aussi sous pression du mouvement syndical - faire de nouveaux pas en avant, comme ils l'ont d'ailleurs déjà fait si souvent dans le passé.

J'ai écrit, dans le rapport d'activités, comment "en attendant Godot" la désintégration politique continue dans des domaines fondamentaux.

.../...

Cela est vrai - Mais il est vrai aussi que nous devons être parmi ceux qui élèvent leur voix pour rappeler que sa salle d'attente n'est pas le lieu qui convient pour faire progresser la politique européenne.

La classe ouvrière et les peuples d'Europe ne veulent pas attendre. Faisons de cette impatience le point de départ de notre action, qui doit continuer jusqu'à ce que nous aurons réalisé les Etats-Unis d'Europe.

=====

hgb/lb

9.11.1966

C'est pourquoi nous nous réjouissons profondément des discussions qui sont en cours sur la cohérence européenne des syndicats libres. Nous sommes convaincus que le renforcement de la collaboration à l'intérieur de la Communauté ne nuit en rien à l'entente sur le plan européen global. Bien au contraire : c'est seulement si nous effectuons véritablement les tâches qui sont les nôtres à l'intérieur de la Communauté que nous serons en mesure de développer des plans communs avec ceux qui ne font pas - ou pas encore - partie de cette Communauté.

Mesdames, Messieurs,
Chers Camarades,

Je voudrais pour terminer citer encore une fois Otto Brenner qui, lors de la 4e Assemblée générale de Paris, a résumé nos revendications dans les termes suivants :

*Les Etats-Unis d'Europe, partenaires égaux des
Etats-Unis d'Amérique, une Europe démocratique
et de progrès, qui ne se limite pas aux pays
actuellement membres de la Communauté et qui
est ouverte aux intérêts des autres parties du monde.*

- tel est notre but.

J'en appelle aux syndicats européens pour qu'ils poursuivent ce but avec fermeté.

J'en appelle aux travailleurs européens, pour qu'ils ne croient pas ceux-là qui nous reprochent d'échanger - dans la création d'une Europe unifiée - les réalités contre les illusions et les rêves.

"Car si vous le voulez, ce ne sera pas un rêve".

(Théodore Herzl)

HGB/LS

Traduit de l'allemand

29.10.1966

QUINTA ASSEMBLEA GENERALE DEI SINDACATI LIBERI DEGLI
STATI MEMBRI DELLE COMUNITA' EUROPEE

Roma, 9-11 Novembre 1966

Introduzione al 3° Capitolo del rapporto di attività:

Problemi sociali (C. SAVOINI)

Signore e Signori,

Amici delegati,

dopo la introduzione sinteticamente prospettica del Segretario generale Buiters, e dopo gli interventi invero stimolanti e di ampio respiro dei colleghi Rasschaert e Lahnstein, incombe a me il compito di riproporre alla vostra attenzione alcuni aspetti dell'evoluzione in atto, nell'ambito comunitario, relativamente alla politica sociale. Poichè l'obiettivo essenziale e non contestato del Trattato è precisamente quello di assicurare un miglioramento costante delle condizioni di vita e di lavoro delle popolazioni dei Sei Paesi membri, sarà appunto da un esame delle realizzazioni in campo sociale che si potrà valutare se ed in quale misura il Trattato ha risposto agli obiettivi ambiziosi che si prefigge.

E la prima considerazione cui siamo indotti da una rapida scorsa dei dati relativi alla evoluzione della situazione sociale dalla data di entrata in vigore del Trattato ad oggi, è quella di constatare come un generale progresso economico e sociale si sia verificato a partire dal 1958.

L'espansione economica è stata considerevole anche se non conforme in tutte le regioni: nelle aree industriali, infatti, il ritmo di sviluppo è stato molto più elevato che nelle regioni meno sviluppate, provocando una accentuazione delle disparità nei livelli di prosperità economica che non solo è indesiderabile dal punto di vista sociale, ma che altresì contrasta manifestatamente con gli obiettivi di sviluppo armonioso che il Trattato di Roma persegue. Ciò nondimeno i consumi privati nella Comunità sono aumentati di un terzo negli otto anni, mentre quasi totalmente scomparsa è la disoccupazione; si constata anzi in quasi tutti i

cosciente e responsabile di una volontà politica finalizzata a promuovere il progresso sociale in quanto obiettivo fondamentale della integrazione europea.

Nè del resto va dimenticato che il Trattato tende a considerare la politica sociale essenzialmente come un sottoprodotto del processo di liberalizzazione degli scambi di merci e di fattori della produzione, processo che rinarrebbe l'obiettivo principale dell'operazione "Mercato Comune".

In questa logica, per la quale anche il miglioramento delle condizioni di vita e di occupazione diventa un risultato meccanico del funzionamento stesso del Mercato Comune, la politica sociale è considerata come lo strumento per salvaguardare questo funzionamento da ostacoli istituzionali (vedi circolazione della manodopera) e da risultati negativi (politica del fondo sociale), e al massimo come strumento per difendere e favorire quel funzionamento mediante il ravvicinamento delle disposizioni legali e amministrative (armonizzazione dei sistemi sociali in funzione della eliminazione delle distorsioni di concorrenza).

Data questa natura del Trattato - e sarà quindi opportuno che, in previsione del Trattato di fusione, i sindacati elaborino fin da ora formule atte ad assicurare una più autonoma definizione degli obiettivi e dei mezzi di una politica sociale comunitaria - era forse inevitabile che, una volta regolamentate quelle materie che, ai fini suddetti, prevedevano una disciplina obbligatoria, le residue norme di "politica sociale" rivelassero la loro inadeguatezza a promuovere concretamente il perseguimento degli ambiziosi obiettivi programmatici che il Trattato si pone. Nè a rimediare alla genericità delle enunciazioni ed alla fragilità degli strumenti giuridici previsti dal Trattato in materia sono valsi gli sforzi costanti dispiegati dalla Commissione Esecutiva della CEE, troppo spesso costretta a subire le esordite reticenze delle amministrazioni nazionali.

Così dopo che il ciclo delle regolamentazioni formalmente prescritte dal Trattato ha ricevuto disciplina secondo lo scadenziario previsto, abbiamo dovuto constatare che nessuna realizzazione importante e nessun serio progresso ha potuto essere compiuto, soprattutto per quanto concerne gli artt. 117 e 118 che mirano a promuovere il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro.

Numerosi sono stati infatti gli ostacoli che hanno impedito la messa in opera di una politica sociale comunitaria dinamica. Tali ostacoli hanno finito per provocare una "paralisi progressiva dell'attività comunitaria in campo sociale", di cui il sintomo più vistoso è costituito dal fatto che, mentre si annottano riunioni quasi settimanali del Consiglio dei Ministri dell'Agricoltura, del Commercio, dell'Economia ecc., i Ministri del Lavoro non si sono invece più incontrati dall'ormai lontano 15 novembre 1964.

Oltre alla predetta indeterminatezza delle norme del Trattato relative alla politica sociale, ci incorre qui di denunciare la irriducibile opposizione di principio che qualche governo fa contro la attribuzione di competenze anche limitate alle istituzioni comunitarie in materia sociale; la reticenza, piùabile ma parimenti negativa di altri governi, cui la suddetta opposizione di principio serve invece da schermo per coprire la volontà di rallentare ogni iniziativa di progresso sociale; infine, l'insufficiente impegno che anche quei governi che sul piano nazionale sono più sensibili alle esigenze di benessere della classe lavoratrice manifestano nei confronti dello sviluppo di una organica politica sociale comunitaria.

./.

Come infatti valutare altrimenti il fatto che delle proposte di vitale importanza come quella relativa alla attribuzione di più ampie possibilità di intervento al Fondo Sociale Europeo, oppure proposte che esigerebbero una urgente definizione, come è per i programmi di formazione professionale accelerata, giacciono da mesi nei labirinti di interminabili negoziati a livello burocratico senza che il Consiglio sia mai chiamato a decidere e a decidere in base ad un preciso criterio politico? Come trovare altra spiegazione per l'atteggiamento di un governo quale quello italiano, che dopo di aver presentato al Consiglio un "memorandum" relativo allo sviluppo della politica sociale" (il quale fu peraltro altamente apprezzato dai sindacati liberi della Comunità) ha successivamente permesso che tale memorandum cadesse nel dimenticatoio più inoffensivo, senza mai aver preteso farne oggetto né di discussione né di negoziati?

In realtà crediamo di essere nel vero affermando che alla base dell'impasse in cui si dibatte da tempo la politica sociale comunitaria stia sostanzialmente la generale volontà dei governi di presentarsi nei confronti dell'opinione pubblica dei rispettivi paesi come artefici esclusivi del progresso sociale, senza volerne condividere i meriti con nessuno. Di qui l'ingiustificata pretesa di contestare alla Commissione della CEE la possibilità di autonome iniziative in materia sociale; di qui l'inqualificabile pretesa di estraniare le parti sociali dal processo di armonizzazione sociale.

Ma se, per tutti i suddetti motivi, la politica sociale messa in opera dalla Comunità si è fino ad oggi posta come un sottoprodotto, come una derivata del processo di integrazione economica, noi siamo invece convinti che il panorama e le prospettive di tale politica debbano radicalmente mutare con l'inizio dell'attività di programmazione a livello europeo. Ci sembra cioè che mentre prima di ora, in assenza di obiettivi autonomi, le politiche comunitarie, e tra esse la politica sociale erano subordinati ai fini prevalenti dell'attuazione del mercato comune, sotto la sfida

delle nuove prospettive di programmazione economica la determinazione degli obiettivi sociali deve assumere il carattere principale indipendentemente dai contenuti tradizionali che le assegna il Trattato.

Un positivo orientamento in tale direzione sembra aver ispirato i lavori condotti dal Comitato di politica economica a medio termine almeno allorchè ha abbozzato la linea d'azione futura della Comunità in materia di politica dell'impiego e della formazione professionale.

Tuttavia, prima di dare un definitivo apprezzamento del primo programma di politica economica a medio termine, bisognerà che, a queste positive intenzioni segua la conferma dei fatti concreti. A tale fine si richiederà che le organizzazioni sindacali prestino tutta la loro attenzione onde fare in modo, da un lato, che questa ottica si concretizzi in adeguate misure ed in idonei strumenti e, d'altro lato evitare che essa possa costituire un comodo alibi sia per i governi sia per i datori di lavoro, che in nome di pretesi imperativi della politica economica potrebbero talvolta essere indotti a irragionevolmente contenere o respingere le rivendicazioni della classe lavoratrice.

In una tale prospettiva un'azione responsabile ma risoluta si impone alle organizzazioni sindacali dei nostri Sei Paesi, nonché un impegno costante nei confronti delle istituzioni comunitarie, dei governi nazionali, del padronato. In particolare, esse dovranno anzitutto fare appello a quei governi che si dichiarano maggiormente sensibili alle esigenze del movimento sindacale, poichè è inconcepibile che dei governi i quali si professano nostri amici possano continuare a subire passivamente il conservatorismo sociale di altri governi i quali tuttavia hanno finora impedito l'apertura di un vero dialogo in materia con le parti sociali. Occorrerà dunque che questi governi amici del movimento sindacale si coalizzino per rilanciare delle iniziative, quali quelle suggerite a suo tempo dai governi olandese ed italiano, che sono indubbiamente idonee a rimediare al vuoto attuale.

Noi dobbiamo inoltre continuare con perseverante realismo il dialogo appena iniziato con l'organizzazione imprenditoriale della Comunità, cui ha dato avvio il progetto di programma di lavoro in materia sociale della Commissione CEE.

Certo si tratta per ora di un avvio ancora incerto e modesto se considerato in sé, ma esso potrà assumere una rilevante importanza nella misura in cui l'impegno e la iniziativa delle organizzazioni sindacali saprà rendere il dibattito più coerente e concreto, nella prospettiva di dare gradualmente vita ad un organico sistema di relazioni industriali a livello europeo che conservi intatto alle parti sociali il loro ruolo di soggetti creatori di progresso sociale.

Certo, il cennato programma di lavoro in materia sociale elaborato dalla Commissione della CEE in adesione a quanto richiesto dalla nostra IV Assemblea di Parigi potrà facilitare la nostra azione nella direzione indicata. Ma oltre a ciò occorrerà altresì che noi sappiamo completare rapidamente il nostro programma d'azione 1 maggio 1965 con un programma di lavoro - che il Comitato Esecutivo ha peraltro dato mandato alla Commissione Sociale di elaborare - il quale non sia il risultato di una semplice addizione di rivendicazioni nazionali, ma che di queste sappia farne una realistica sintesi comunitaria.

Tale programma dovrà costituire la linea direttiva di tutte le nostre azioni rivendicative, tanto a livello nazionale che a livello comunitario, per modo che la nostra forza sindacale abbia intera la possibilità di manifestarsi come una forza europea attiva, atta ad assicurare al movimento sindacale, anche al livello sopranazionale, l'esercizio di quelle prerogative fin qui esercitate a livello nazionale. Solo in tal modo sarà infatti possibile garantire che siano realizzate quelle prospettive di miglioramento rapido, equilibrato e costante delle condizioni di vita e di lavoro dei nostri popoli, che è la ragione essenziale dell'appoggio che la classe lavoratrice ha dato alla Comunità Economica Europea.

7

Embargo : 9.11.66
15 h.

Vème Assemblée Générale des
Syndicats Libres (C.I.S.L.)
des Etats membres des Commu-
nautés Européennes.

Rome, 9, 10, 11 novembre 1966

INTRODUCTION AU RAPPORT D'ACTIVITE
(CHAPITRE ECONOMIQUE)
=====

par T. Rasschaert

Déjà avant la précédente assemblée générale, les institu-
tions de la Communauté insistèrent régulièrement sur la
nécessité d'introduire, sur les plans national et commu-
nautaire, la politique des revenus. Depuis lors, cette cam-
pagne a gagné en vigueur. Aussi bien du point de vue de la
politique conjoncturelle que du point de vue de la politi-
que économique à moyen terme, la politique des revenus
revient régulièrement sur le tapis.

Ne nous attardons pas à décrire ici les variations de ce
thème dans le temps, quant à ses objectifs, son contenu et
sa procédure. D'ailleurs, le rapport soumis par le Secrétariat
fait largement état de ces variations.

Pour éviter toute confusion, faisons dès l'abord la dis-
tinction entre les mesures politiques de différentes natures
qui influencent la répartition du revenu national, d'une
part, et la politique des revenus préconisée par les insti-
tutions communautaires, d'autre part.

../.

A la première appartiennent les décisions concernant l'agriculture, la concurrence, etc... décisions qui sont également prises au niveau de la Communauté. Tous les aspects de cette action doivent être suivis de très près par nos organisations syndicales. Mon ami Lahnstein traitera plus en détail de cette question.

Mais la politique des revenus préconisée par les institutions de la Communauté est autre chose. Reprenons, pour bien nous comprendre, la définition du premier programme de politique économique à moyen terme : "La politique des revenus constitue l'ensemble des décisions de l'Etat et des partenaires sociaux tendant à influencer délibérément l'évolution des différents revenus."

Cette politique a pour objectifs :

- comme élément d'une politique anti-inflationniste, la modération nécessaire à la progression des revenus
- le développement suffisant des investissements
- l'amélioration du sort des catégories les moins favorisées.

Dans ce sens, et toujours selon la même source, la politique des revenus doit

- embrasser la totalité des revenus
- s'accompagner d'une politique active des prix
- se doubler d'une politique des patrimoines.

Par ailleurs, les hauts fonctionnaires reconnaissent que la fixation des salaires relève de la liberté de négociation des partenaires sociaux mais, sous forme encore prudente apparaît clairement la tendance à renforcer

../.

l'intervention de l'Etat dans ces domaines. En résumé, cette définition - et c'est un de ses grands mérites - étale les pièces du puzzle mais se garde bien de les rassembler. Reste à savoir si un tel rassemblement est possible. Nous en doutons fort, et ceci principalement pour trois raisons :

Premier aspect. En tant qu'élément d'une politique anti-inflationniste, le principal instrument proposé par la politique des revenus est la liaison des salaires à la productivité. Le rapport du Secrétariat expose le manque de fondement économique de cet instrument. Je ne m'étends pas davantage sur ce sujet mais je veux toutefois épinglez un seul élément : les relations entre les industries très productives et les autres.

Dans une économie comme la nôtre, les secteurs industriels à haut degré de productivité sont généralement les industries d'exportation. La thèse de l'action en faveur des catégories les moins favorisées suppose que ces industries transmettent à l'ensemble des travailleurs les bénéfices de productivité qu'elles ont par rapport à la moyenne. A moins de créer des caisses de compensation - ce qui est difficilement imaginable - ces surplus de productivité devraient se transférer sous forme de diminution des prix. Cette thèse équivaut à demander aux industries d'exportation de diminuer leurs prix pour des raisons de justice sociale interne et sans que la situation sur le marché mondial ne l'exige. Si les hauts fonctionnaires réunis au comité de politique économique à moyen terme veulent en arriver là, qu'ils prennent place à la table de négociation avec la grande industrie européenne. Ils reconnaîtront vite où en sont, en 1966 encore, les véritables rapports de force.

../.

Deuxième aspect . La politique des revenus dissimule les lacunes de la théorie économique qui, actuellement enseignée à l'université et graduellement infiltrée dans la sphère de l'administration, reste essentiellement une théorie de la production. Sous l'influence de la crise des années '30, elle essaye de répondre à la question suivante : Comment augmenter la production pour atteindre le plein emploi?

Ainsi s'est développée la théorie de la croissance. Nous serions évidemment mal placés pour la condamner ou la regretter car nous avons été parmi ceux qui ont lutté pendant des années pour obtenir le plein emploi. Toutefois, nous voulons souligner que la croissance économique impose des réformes de structure, particulièrement dans le domaine de la répartition. Ce sont justement ces aspects de la répartition qui sont négligés. Une preuve en est encore fournie par les travaux de la politique économique à moyen terme. Les prévisions économiques à la base de ces travaux se limitent d'une part à une estimation de l'offre c'est-à-dire de la production, et d'autre part à une estimation, par adaptation, de la demande. Mais le lien entre l'offre et la demande, c'est-à-dire la répartition, est ignoré. La prévision économique ne fournit pas la réponse à cette question : "Comment se répartit la production entre bénéfices, salaires, loyers, rentes, amortissements, etc." Elle ne répond pas non plus à cette autre question : "Où se dirigent tous ces revenus, vers l'épargne ou vers la consommation?"

Pourtant, la répartition des revenus pose des problèmes extrêmement complexes et - statistiquement aussi - mal connus. Mais, au lieu de combler ces lacunes, la prévision écono-

../.

unique part implicitement de l'hypothèse : masse salariale égale consommation privée.

Et comme, du côté de la demande, les investissements privés, les investissements publics et la consommation publique doivent, par hypothèse, augmenter plus rapidement que la demande globale, la prévision économique arrive, par déduction, à la conclusion que la consommation privée doit augmenter relativement moins vite. Ce jeu d'hypothèses mène dès lors à une conclusion implicite : il faut modérer l'augmentation des salaires.

Ce schéma - simplifié, je le reconnais - démontre que la politique des revenus

- ne répond pas à une conception de la répartition
- mais constitue un palliatif collé sur une théorie de la production conçue en période de sous-emploi, c'est-à-dire au moment où la répartition ne pose pas les problèmes qu'elle pose en période de plein emploi.

Si nous nous plaçons dans une économie de marché - et nous sommes bien forcés de le faire - nous constatons que la politique des revenus ignore, en outre, la loi la plus fondamentale d'une telle économie, à savoir la loi de la rareté.

En définitive, la politique des revenus équivaut à figer la répartition actuelle du revenu national et signifie en fait demander aux travailleurs de renoncer au prix que le travail, devenu rare, peut obtenir. En compensation, le premier programme de politique économique à moyen terme nous offre une vague formule de politique des patrimoines.

../.

Troisième aspect. La politique des revenus, en renforçant l'intervention de l'Etat dans les relations employeurs-travailleurs, touche à la structure même de notre société. A cet égard, la thèse gouvernementale et communautaire ignore le véritable sens de la négociation collective.

Dès la première guerre mondiale, les pouvoirs publics ont confié, sous diverses formes, la fixation des conditions de vie et de travail à la négociation collective employeurs-travailleurs. Dans la plupart de nos pays - pas dans tous, hélas - nos organisations négocient les conditions de vie et de travail au nom de un à deux tiers des travailleurs. Muni d'un tel mandat, le négociateur syndical ne considère pas uniquement l'intérêt immédiat de ces membres, mais calcule à plus long terme.

En voulant renforcer le rôle de l'Etat dans ce domaine, les partisans de la politique des revenus perdent de vue ces éléments et nient en fait le sens des responsabilités de nos organisations.

En résumé, la politique des revenus

- repose sur un instrument (liaison des salaires à la productivité) qui n'a pas de justification économique
- ignore les problèmes de la répartition
- risque de mettre en cause l'autonomie de nos organisations

Particulièrement en rapport avec ce dernier risque, la politique des revenus constitue pour nous un défi.

Notre réponse ne peut rester un simple "non", mais elle doit s'inscrire dans une conception de politique économique et sociale. Nous devons, en effet, reconnaître que le

../.

plein emploi pose des problèmes de stabilité. Certaines de nos organisations cherchent des remèdes et des solutions que l'on peut, je crois, classer grosso modo sous deux rubriques :

- contrôle des investissements par un renforcement des différentes formes de démocratisation de l'économie
- augmentation de la participation des travailleurs au financement de l'économie par le salaire/épargne, l'épargne contractuelle, et autres formules encore.

Sur ces différents thèmes, des études sont en cours au sein de notre Secrétariat. A l'heure actuelle, elles n'ont pas encore abouti à des conclusions.

J'espère que cette assemblée générale nous incitera à poursuivre la confrontation et à établir rapidement la synthèse. Je le répète : la politique des revenus telle que préconisée par les institutions communautaires constitue pour nous un défi. A nous de relever ce défi et d'indiquer nous-mêmes les solutions. Convaincus de notre responsabilité, c'est par la force de nos idées que nous garantirons l'autonomie de nos organisations, autonomie qui reste un facteur indispensable de notre société démocratique.

TR/YG-NG

8

Embargo: 9 novembre 1966
15 h.

CINQUIEME ASSEMBLEE GENERALE DES SYNDICATS LIBRES (CISL)

DES ETATS MEMBRES DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

R o m e, les 9, 10 et 11 novembre 1966

I N T R O D U C T I O N A U C H A P I T R E E C O N O M I Q U E
par Manfred Lahnstein

Mesdames, Messieurs,
Chers Camarades,

Le rapport du camarade Rasschaert a montré l'étroite liaison qui existe entre la politique des revenus et la situation économique du travailleur. Après moi, le camarade Savoini mettra l'accent également sur la même étroite liaison dans son rapport consacré à divers aspects de la politique sociale.

Politique des revenus et politique sociale:

Toutes deux, indissolublement liées, constituent sans doute la possibilité la plus notoire d'influencer directement la situation économique et sociale du travailleur. Aussi est-il logique d'y voir le centre véritable de l'activité syndicale. Qu'il suffise de rappeler ici l'importance de la politique en matière de conventions collectives!

Toutefois, les buts et l'orientation de l'action en matière de politique sociale et contractuelle ne sont pas déterminés exclusivement par ce que les syndicats estiment souhaitable. Il s'agit en fait de tenir compte de multiples facteurs économiques, que cette action ne peut plus ignorer aujourd'hui. Ces facteurs sont d'une extrême complexité, mais ce sont eux aussi, eux surtout qui influencent de façon déterminante le niveau de vie des travailleurs. Que cela nous plaise ou non, nous sommes obligés d'observer et d'influencer le phénomène économique dans toute sa complexité. C'est ainsi seulement que l'on arrivera à modifier les données économiques d'une façon telle qu'une politique sociale et contractuelle à plus longue échéance pourra être poursuivie, et dans un champ d'action aussi vaste que possible.

Cette nécessité de développer des activités nouvelles, pour lesquelles l'expérience était pratiquement inexistante, se manifeste tout particulièrement au niveau des Communautés européennes. En effet, la C.E.F. dispose précisément de nombreux instruments qui permettent d'exercer indirectement une influence sur la situation économique des travailleurs. Je rappellerai seulement ici la réalisation du Marché intérieur européen, les règles de concurrence, la politique en matière de commerce extérieur, la politique agricole, etc.... C'est dans ces domaines que l'activité de la Communauté a été le plus intense depuis notre dernière assemblée générale de mars 1964. Les fameuses réunions marathon du Conseil ont par exemple porté sur le prix commun du lait ou sur la suppression de droits douaniers; elles n'ont malheureusement pas concerné l'harmonisation de la sécurité sociale et pas davantage le renforcement du Parlement européen.

Ceci ne correspond certainement pas à nos conceptions en ce qui concerne un développement équilibré de la Communauté. Mais là n'est pas la question. Il ne s'agit pas non plus d'un choix entre la "proie" et l'"ombre". Nous nous trouvons simplement placés devant la nécessité de devenir actifs dans ces domaines qui contribuent à déterminer, souvent de façon très technique, le climat général et le développement de la Communauté.

Pour mieux illustrer ce point de vue, je voudrais reprendre une idée déjà abordée par le camarade Rasschaert. Si l'on considère que la politique des revenus doit tenir compte du revenu réel, et pas seulement du revenu nominal, on soulève inévitablement le problème du maintien et de l'élargissement du pouvoir d'achat. Même nos adversaires les plus acharnés ne devraient pas oublier que les travailleurs ne sont pas les artisans de l'inflation, mais bien plutôt les victimes.

Nous posons maintenant la question suivante : quelle a été la contribution de la C.E.F. au développement de l'offre, de la concurrence, des prix et de la qualité ? Qu'a-t-elle fait pour arriver à une stabilisation des prix ?

Voyons d'abord la question des prix :

Pour pouvoir influencer les prix dans la C.E.F., il est nécessaire d'en connaître les éléments déterminants, les développements et les effets. Les données requises existent, il faut le reconnaître. Et pourtant, si l'on veut une surveillance permanente des prix, dont les résultats peuvent et doivent être publiés, bien des choses laissent encore à désirer.

...../.....

Les services de la Commission de la C.F.F. ne sont pas en mesure - à cause d'un manque de personnel et de difficultés financières - de remplir cette tâche. Par ailleurs, l'Office statistique des Communautés, tout à fait débordé par le travail, est obligé de fixer d'autres priorités. Nous avons fréquemment - et il y a quelques jours encore à l'occasion d'une table ronde avec le commissaire M. COLONNA - attiré l'attention sur ces insuffisances, que les exemples ci-après illustrent assez bien :

Ayant fait quelques économies, je voudrais m'acheter une caméra ZEISS-IKON, modèle CONTAFLEX. Un bon appareil, et j'espère que vous ne considérez pas un tel cadeau trop luxueux. Eh bien, le même CONTAFLEX coûte, au prix officiel, 649 DM en République fédérale et en Belgique il coûte 1.060 DM (ou 13.270 FB).- Pourquoi cela ?

Un autre exemple :

En juillet de cette année, le Conseil des ministres de la C.F.F. a arrêté des prix communs pour certains produits agricoles. Pour pouvoir juger si ces prix sont trop élevés ou trop bas, il serait important de connaître leurs effets sur les revenus des producteurs, sur le niveau des prix à la consommation et sur le développement du commerce avec les pays tiers. Et pourtant, personne n'en connaît les conséquences avec suffisamment de précision, pas même les fonctionnaires de la Commission de la C.F.F., qui n'ont pas été en mesure de donner des réponses satisfaisantes à des questions posées par nos camarades au sein du Comité économique et social. Mais alors comment veut-on évaluer une politique de marché et de prix, si les éléments d'appréciation les plus importants font toujours défaut ?

Nous abordons ici le fameux chapitre de la politique agricole commune; à ce propos, quelques brèves remarques seulement :

Les syndicats ne se sont jamais opposés à la conception qui est à la base de la politique agricole communautaire. Et ceci, bien que cette conception ne soit certainement pas la seule possible, ni même peut-être celle que nous estimons la plus valable. Ce fut plutôt par la conviction que les avantages de nature politique pourraient plus que compenser certains inconvénients économiques. Aujourd'hui, cette conception est devenue réalité; malgré toutes les difficultés, elle a été couronnée de succès, surtout dans le domaine politique. En outre, d'un point de vue strictement économique, les effets positifs ne se sont pas non plus fait attendre : approvisionnement plus régulier, abondance et diversité croissante de l'offre et, parfois, meilleure qualité.

...../.....

Néanmoins, le développement des prix et du commerce avec les pays tiers reste pour nous un point d'interrogation. Nous savons que ces choses sont très compliquées et que l'agriculture n'est pas la cause de tous les maux; nous savons surtout que la Commission de la C.E.E. est souvent la cible - fautive - d'attaques les moins fondées. Et cependant, une Commission qui admet que, par-dessus le Conseil des ministres, c'est-à-dire par-dessus les gouvernements, les intérêts particuliers font pratiquement la loi, que l'on accable constamment le consommateur et le contribuable de nouveaux millions à payer, une Commission qui tolère de telles pratiques sera à la longue appelée à assumer une partie de la responsabilité pour un développement pas tout à fait réjouissant.

Nous avons toujours été du côté de la Commission lorsqu'il s'est agi de défendre la raison économique et la nécessité politique contre la courte vue des intérêts particuliers; et nous continuerons à être à ses côtés. Notamment, la Commission pourra compter sur tout notre appui lorsqu'elle se défendra - avec plus de netteté qu'elle ne l'a fait jusqu'à maintenant - contre des reproches injustes qui lui sont adressés.

Par ailleurs, nous devons trouver une certaine distance par rapport à la politique agricole poursuivie par la C.E.E. - et en même temps y consacrer plus d'attention et d'efforts. C'est de cette façon que nous rendrons le meilleur service à la fois à la Commission et à nous-mêmes.

Mais il est d'autres domaines encore où l'activité de la C.E.E. exerce, directement ou indirectement, une influence sur l'offre de biens et de services - et de ce fait sur les prix, c'est-à-dire sur le revenu réel du travailleur.

Citons brièvement le démantèlement douanier, la suppression des restrictions quantitatives et l'élaboration d'un tarif douanier commun à l'égard des pays tiers. Ce que la Communauté a réalisé ici est vraiment étonnant - même les prévisions les plus optimistes ont été dépassés.

Mais la réalisation totale de la libre circulation des biens, des services et des capitaux suppose encore la suppression d'un grand nombre de prescriptions techniques dont les effets - en ce qu'ils freinent le commerce - rejoignent ceux des barrières douanières.

Si aujourd'hui par exemple un Etat membre de la C.E.E. désire empêcher l'importation de VW, il peut difficilement faire appel à un droit douanier spécial. Mais il lui est possible d'atteindre son but beaucoup plus simplement et plus efficacement en interdisant la mise en circulation de voitures automobiles légères qui sont munies d'un marche-pied.

...'

Ou bien encore, on désire empêcher l'importation de conserves en provenance de Grande-Bretagne. Il suffit pour cela de promulguer une loi sur les poids et mesures, qui prescrit l'utilisation de récipient contenant 500 gr. C'est une façon de toucher l'industrie britannique des conserves (organisée en fonction d'autres mesures) plus durement et plus directement que par la voie de barrières douanières.

A première vue, ces exemples peuvent paraître plus drôles que graves. Il faut cependant y voir une tentative de transformer des marchés nationaux en "réserves naturelles", de réduire artificiellement l'offre et de maintenir les prix à un niveau élevé. Et n'oublions pas non plus le danger de perte d'emploi qu'une telle politique implique. Nous avons toujours pensé qu'un marché intérieur uniforme européen contribuait à stimuler la concurrence et à abaisser les coûts et les prix. Il faut souhaiter à la Commission que ses multiples efforts en vue d'éliminer définitivement les obstacles techniques au commerce - au sens le plus large - seront bientôt couronnés de succès.

Sans aucun doute des "tiraillements" nationaux seront à surmonter dans tous les Etats membres.

La même chose vaut quand il faut surmonter d'autres obstacles qui sont la cause de limitation et de distorsion à la concurrence. Les syndicats n'ont jamais été les promoteurs d'une idéologie libérale en matière de concurrence, qui voit dans la concurrence plus qu'un simple moyen "ordonnateur" de la politique économique. Lorsqu'il s'agit, par la coopération, la fusion et la croissance interne, de créer de nouvelles grandeurs d'entreprises, adaptées aux dimensions du marché européen et à la dureté de la concurrence sur le marché mondial, nous ne nous y opposons pas - si du moins nos objectifs en matière de politique économique et sociale ne sont pas oubliés.

Mais lorsqu'on se tient au principe : prix élevés, production réduite, "culture" du sous-emploi, lorsqu'on procède à la cartellisation, à la répartition des marchés ou à la pratique des prix imposés, alors nous disons résolument, avec la Commission de la C.E.E. : " N o n " .

Une concurrence dans le Marché commun organisée de façon rationnelle suppose l'établissement de conditions de concurrence équivalentes. Avec ses propositions en vue de l'harmonisation des systèmes d'impôts sur le chiffre d'affaires, la Commission a fait un important pas en avant. D'autres initiatives suivront dans le domaine du droit fiscal et du droit économique, des brevets et des licences, etc..

.../...

Nous devons ici être extrêmement attentifs et veiller à ce que l'harmonisation ne soit pas réalisée sur le dos des travailleurs et des consommateurs.

Mesdames, Messieurs,

Chers Camarades,

Je crois que cette énumération montre à suffisance que la C.E.E. dispose aujourd'hui déjà d'un grand nombre d'instruments efficaces de politique économique.

Ces instruments, s'ils étaient intégrés rationnellement dans le cadre d'une planification à moyen terme, pourraient exercer une influence très favorable sur l'offre globale.

Ceci nous amène à poser la question suivante :

Si l'on veut **arriver** à un développement équilibré de l'offre et de la demande, pourquoi toujours vouloir s'en prendre à la demande, c'est-à-dire au revenu des travailleurs ? - Pourquoi ne pas essayer d'influencer d'abord l'offre ?

Ici la C.E.E. est loin d'avoir épuisé toutes les possibilités, ainsi que j'ai tenté de la montrer à l'aide de quelques exemples. J'ajouterai que, vu le temps limité qui m'est imparti, j'ai laissé de côté une série de possibilités - dont traiteront par ailleurs mes collègues du secrétariat - d'influencer directement ou indirectement une politique d'accroissement de l'offre, comme p.ex. la politique d'emploi et de formation professionnelle, la politique d'immigration et d'émigration, la politique structurelle et de recherche, etc....

Ce n'est pas uniquement en liaison avec la politique économique à moyen terme et la politique des revenus que l'action syndicale dans le domaine de l'offre, des prix et de la concurrence est importante et nécessaire. Je l'ai indiqué dès le début de cette intervention; nous devons continuer à nous occuper de ces problèmes et ceci pour les raisons suivantes :

- 1°) la situation économique et sociale du travailleur est en jeu
- 2°) il est nécessaire d'affirmer et, dans la mesure du possible, d'étendre le rayon d'action syndicale, particulièrement dans le domaine de la politique sociale et de la politique contractuelle
- 3°) il faut poursuivre un développement plus équilibré des Communautés européennes
- 4°) le travailleur mesure le plus souvent le succès ou l'échec de la C.E.E. à des données apparentes, telles le prix des oranges ou le contrôle douanier.

.../...

Sur ce dernier point précisément, il est de notre devoir, en tant que syndicats, d'informer les travailleurs et les consommateurs, d'empêcher les préjugés et, là où ils existent déjà, d'essayer de les faire disparaître.

Pour terminer, je voudrais m'avancer un peu plus encore en disant que notre activité dans ce domaine devrait être renforcée au cours des années qui viennent. Cela sera d'autant plus nécessaire car, que nous le voulions ou non, c'est cela qui continuera à être le centre des activités de la C.F.E.

A cet effet, la condition préalable pour les syndicats est qu'ils créent - sur le plan national, mais surtout sur le plan européen - les instruments qui sont nécessaires pour traiter valablement l'ensemble complexe des problèmes économiques.

Chers Camarades,

Au cours des deux années couvertes par ce rapport, le secrétariat a toujours pu compter sur votre intérêt et votre collaboration pour cette partie souvent très technique de notre travail. Il nous est un plaisir de savoir qu'il en sera de même à l'avenir également.

ML/EWS

Traduit de l'allemand
LS - 11.10.1966

Ajout à intercaler à la page 5

QUANT AU VIN ...

Mademoiselle Lulling, membre de la Chambre des Députés du Grand-Duché de Luxembourg, s'est vu donner, par la Haute Commission du Marché Commun à Bruxelles, une réponse aussi pitoyable que digne des commentaires les plus acerbes.

Voici les faits : un Français du Midi envoya, à un ami allemand de la Ruhr, une caisse contenant 24 bouteilles de vin régional, d'une valeur totale de 78 Marks. Le destinataire dut payer 30,10 Marks pour la lettre de voiture. En outre, une taxe de 23 Marks lui fut réclamée par les services de douane; pour comble, ces derniers, afin d'établir le "certificat d'importation" qu'ils exigeaient, prélevèrent deux bouteilles, dont ils firent analyser le contenu par un laboratoire chimique. L'opération dura trois semaines et coûta 30 Marks. Après quoi le destinataire allemand fut invité à prendre livraison de sa caisse - amputée de deux bouteilles - au service des douanes de la Bundesbahn, non sans s'être acquitté au préalable d'une taxe de 16 Marks due pour l'entreposage pendant trois semaines.

Total des frais pour ce vin d'une valeur de 78 Marks :
99 Marks et 10 Pfennigs.

Question de Mademoiselle Lulling : la Haute Commission a-t-elle l'intention d'agir dans ce cas, et que compte-t-elle faire?

Réponse : devant les pratiques douanières arbitraires des Etats membres, nous sommes vraiment impuissants.

A la bonne vôtre... quand même !

Or.all.ML
Tr.YG

9
Embargo : 10 novembre 1966 - 12 H

CINQUIEME ASSEMBLEE GENERALE DES SYNDICATS
LIBRES (C.I.S.L.) DES ETATS MEMBRES DES
COMMUNAUTES EUROPEENNES

Rome, les 9, 10 et 11 novembre 1966

VERS UN MOUVEMENT SYNDICAL EUROPEEN
=====

Discours prononcé par Harm G. Buiter
Secrétaire général du
Secrétariat syndical européen

Mesdames, Messieurs,
Chers Camarades,

En page I.13 de notre rapport d'activité, nous avons, sous le titre "Vers une politique syndicale commune", esquissé brièvement l'objet du présent discours. Dans ce texte, nous disons :

Pendant la quatrième Assemblée générale de Paris en 1964, on avait souligné à de nombreuses reprises, notamment autour de la discussion des résolutions et du discours d'Otto Brenner, la nécessité de développer une politique syndicale commune.

Le chapitre II du présent rapport est consacré entièrement à ces problèmes et, de plus, nous retrouvons des éléments de politique syndicale commune dans les descriptions de l'ensemble des questions économiques et sociales avec lesquelles notre mouvement a été confronté.

Bien sûr, il s'agit ici d'un début et de grands efforts sont encore nécessaires dans ce domaine. Le comité exécutif pense que l'actuelle assemblée devrait être le point de départ pour de nouvelles initiatives. C'est pourquoi il a chargé le secrétaire général Buiter de présenter, à côté du rapport d'activité, un rapport qui pourrait servir de base à la discussion sur la question de la réplique syndicale à la construction européenne telle qu'elle se développe actuellement.

Dans l'exécution de ce mandat, je passerai très rapidement sur les problèmes qui nous occuperont plus particulièrement dans les prochaines années au niveau communautaire - ceci parce que les résolutions de nos quatre assemblées précédentes, le rapport d'activité 1964-1966 et sans aucun doute aussi la résolution que nous adopterons demain présentent une énumération détaillée de ce que nous revendiquons pour l'avenir. Je ne citerai donc ici que quelques uns des domaines pour lesquels la nécessité d'une action commune se fait particulièrement sentir.

A ces exemples - j'en suis convaincu - toutes les personnes ici présentes pourraient en ajouter bien d'autres.

.../...

Comme tâches les plus importantes dans les domaines économique et social, je citerai :

- garantie de la croissance constante du produit social de la Communauté
- garantie du plein emploi
- garantie de la participation des travailleurs au produit social

Dans le domaine politique, notre influence doit en premier lieu être concentrée sur les questions suivantes :

- démocratisation de la Communauté
- extension de la Communauté à tous les pays démocratiques d'Europe
- développement d'une politique des relations extérieures de la Communauté, qui tient compte des intérêts des pays tiers, et particulièrement ceux des pays en voie de développement.

Mesdames, Messieurs,

Chers Camarades,

nous sommes parmi ceux qui affirment, depuis des années déjà, que l'établissement du Marché commun est la condition préalable pour développer dans l'industrie, le commerce, les transports et l'agriculture un potentiel de production qui permettra une croissance constante du produit social.

Les expériences réalisées jusqu'à présent ont confirmé cette conception. De 1958 jusqu'à 1965, le produit social de la Communauté a augmenté de 44%, tandis qu'aux Etats-Unis l'accroissement était de 35% seulement et en Grande-Bretagne de 29%.

Depuis 1958, nous n'avons cessé de répéter que l'établissement d'une union douanière seule n'était pas suffisant. Nous réclamons une union économique, avec une économie planifiée, une politique conjoncturelle et économique commune et, surtout, une politique sociale clairement définie.

.../...

Les syndicats ont suffisamment de possibilités - dans le Comité économique et social, dans des groupes de travail spécialisés, dans des consultations ad hoc et aussi par la publication de leurs prises de position - de faire entendre leurs opinions et leurs revendications auprès des institutions européennes, des gouvernements nationaux et de l'opinion publique.

Pourtant, c'est notre force uniquement qui décidera si nous sommes capables de faire aboutir nos revendications.

La garantie du plein emploi est un problème qui a été quelque peu oublié ces dernières années. J'ai l'impression que nous avons tous sous-estimé ce problème suite à la situation conjoncturelle favorable, à la pénurie de la main-d'oeuvre et au recul du chômage en Italie. Sans doute, nous avons conscience de ce que notre époque est caractérisée par une révolution technique permanente; mais nous n'avons encore à ce jour trouvé aucune réponse satisfaisante aux problèmes posés par ce développement. Dans les années qui viennent, des millions d'agriculteurs quitteront l'agriculture pour d'autres secteurs de l'économie; des millions d'ouvriers de l'industrie, spécialisés et autres - qui bien souvent n'ont acquis leur position qu'après une formation et une expérience professionnelles prolongées - perdront leur travail.

Il est certes permis d'espérer que l'expansion constante de l'économie et la réduction progressive de la durée du travail créeront de nouveaux emplois. Mais il ne faut pas que nous nous fassions d'illusions sur le sort de ceux qui seront victimes du processus de transformation.

Je me souviens à ce propos des paroles d'un technicien de 40 ans de l'industrie pétro-chimique qui, après la modernisation de son entreprise, s'est vu offrir, en raison de ses 20 années de services, un poste encore relativement bien payé. Son commentaire: "Un singe convenablement dressé pourrait faire mon travail actuel aussi bien que moi".

Les problèmes évoqués ici prouvent qu'une politique d'ensemble de l'emploi devient de plus en plus urgente - notamment aussi en vue d'assurer la qualification de la main-d'oeuvre nécessaire pour permettre la croissance économique.

.../...

Dans l'établissement de la politique économique à moyen terme, les questions de l'emploi se trouvent parmi les problèmes-clés.

Croire qu'il est encore possible - dans l'espace économique européen - de résoudre les problèmes de l'emploi dans un cadre national, peut être considérée comme une notion dépassée.

Il existe au niveau communautaire trois comités spécialisés dans lesquels les gouvernements, les employeurs et les travailleurs peuvent discuter les questions de l'emploi, de la formation professionnelle et de la libre circulation. Dans le cadre de la C.E.C.A., nous avons également la possibilité de faire entendre nos conceptions.

La garantie de la participation des travailleurs au produit social est, depuis toujours, une des tâches du mouvement syndical. Elle comprend l'ensemble de la politique contractuelle et notre activité dans le domaine de la politique sociale.

Notre première tâche en tant que syndicats dans la Communauté reste l'harmonisation des conditions de vie et de travail dans le progrès. Pour réaliser ce but, nous disposons du Comité paritaire central, où nous siégeons à une même table avec les employeurs, sous la présidence (neutre) de la Commission. En outre, il existe encore une série de sous-comités pour la préparation de certaines questions techniques. Des comités paritaires pour les différents secteurs économiques n'existent jusqu'à maintenant que pour l'agriculture, les transports routiers et la navigation intérieure. Nous réclamons la création de tels comités pour d'autres secteurs de l'économie, et nous attendons des résultats concrets des travaux de ces comités.

Dans le discours du camarade Otto Brenner à la 4^e Assemblée générale de Paris et dans la résolution adoptée par cette même Assemblée, la voie fut tracée d'un développement que je considère comme décisif et qui a conduit à la publication, le 1^{er} mai 1965, d'un programme d'action commun de notre mouvement syndical.

Dans ce programme d'action, les organisations affiliées sont invitées à mettre certains objectifs au premier plan de leur action nationale et européenne.

.../...

Les syndicats ont convenu de centrer leurs actions nationales et communautaires sur la démocratisation de l'économie et, dans leur lutte pour une élévation constante du niveau de vie, ils revendiquent :

- Réduction de la durée hebdomadaire du travail à 40 heures maximum par semaine, réparties sur 5 jours, avec maintien du salaire
- Prolongation du congé : 4 semaines de congé par an
- Augmentation de la prime de vacances : en plus du salaire normal une prime de vacances correspondant au salaire payé pendant la durée du congé
- Garantie du revenu en cas d'incapacité de travail : il faut garantir le niveau de vie du travailleur en cas d'incapacité de travail, même prolongée, par suite de maladie, d'accident ou d'invalidité, par le maintien du salaire ou l'octroi d'une pension.

Dans notre rapport d'activité, nous avons rendu compte des premiers résultats de ce programme, sur lequel je reviendrai encore dans le courant de mon discours.

Dans le cadre de ce développement et suite à une décision du comité exécutif, le Comité de la convention collective du secrétariat syndical européen se réunit pour la première fois le 24 juin 1965. Parmi les travaux de ce comité, je mentionnerai seulement ici l'analyse et la confrontation des revendications syndicales actuelles en matière de conventions collectives dans les six pays de la Communauté, qui ont pour but d'extraire des programmes d'action nationaux les points que nous pouvons inclure dans notre programme d'action commun européen.

Ces considérations ont mené à la création d'un second Comité : "Démocratisation de l'économie". Ce comité s'occupe en premier lieu des conceptions syndicales dans le domaine de la démocratie économique et de l'activité de la Communauté dans ce domaine. Les travaux du comité doivent également servir à préciser les revendications de notre programme d'action.

Ici aussi je répéterai : c'est notre force uniquement qui décidera si nous sommes capables de faire aboutir nos revendications.

En abordant les thèmes politiques, je voudrais m'arrêter surtout à celui de la démocratisation de la Communauté. Dans tous nos pays, le mouvement syndical s'est trouvé à la pointe de la lutte pour l'obtention du droit généralisé de vote et d'éligibilité. Nos liens étroits avec la démocratie parlementaire se sont affirmés chaque fois que la démocratie a été écrasée; à ce moment, toute possibilité d'existence cessait pour les syndicats libres. Dans ce souci de démocratie, nous avons, après la guerre, rejeté tout contact avec les communistes.

Chers Amis,

nous voulons, par la création d'un nouvel ordre du droit, obtenir que les règles du jeu démocratique ne s'arrêtent plus aux frontières nationales, mais qu'elles s'étendent à tout l'espace communautaire. La conséquence inévitable de ce développement est qu'une partie importante des pouvoirs des gouvernements nationaux sera déplacée des six capitales vers Bruxelles. Mais le contrôle démocratique des décisions prises à Bruxelles est à peine existant; avec la poursuite de l'intégration, ce problème du contrôle insuffisant devient de plus en plus urgent.

Peut-être ce moment viendra-t-il lorsque les pourparlers seront repris sur la fusion des trois Communautés. Mais si le climat politique retarde cette fusion, nous devons compter plus tôt avec cette possibilité.

Si nous croyons que tous les Etats démocratiques d'Europe - et ceux-là seulement - devraient entrer dans la Communauté, alors bientôt se posera la question : Que pouvons-nous faire - en dehors des résolutions adoptées en commun - pour empêcher, par exemple, que les dictatures de la péninsule ibérique n'adhèrent à la Communauté ?

De plus en plus fréquemment, des camarades d'autres parties du monde - et plus particulièrement de ceux des pays en voie de développement - s'adressent à nous avec leurs préoccupations - et bien souvent leurs desiderata nous paraissent justifiés. Mais si nous voulons aider efficacement nos amis dans la poursuite de leurs objectif, notre succès dépendra ici aussi de notre force.

Mesdames, Messieurs, Chers Camarades,

En conclusion de cette partie de mon exposé, je dirai que, comme par le passé, c'est seulement notre force - c'est-à-dire principalement le nombre de nos affiliés - qui décidera, tant sur le plan national qu'eupéen, si - et dans quelle mesure - nous serons écoutés.

En commençant la seconde partie de mon discours, je m'arrêterai tout d'abord aux possibilités d'action des mouvements syndicaux dans nos différents pays, car il est évident que la force et la faiblesse de nos organisations est décisive pour notre force commune au niveau eupéen.

On constate, dans tous les Etats membres, que les organisations syndicales sont restées avant tout des mouvements de travailleurs. En ce qui concerne le secteur des employés, des techniciens et des services, la pénétration syndicale y est encore insuffisante

.../...

pouvo pouvoir parler d'une réelle représentativité.

Il serait utile d'ailleurs de voir quels sont les succès et les échecs de nos organisations dans leurs efforts parmi cette catégorie de travailleurs.

Le degré de syndicalisation des travailleurs diffère d'un pays à l'autre. Si nous laissons de côté la scission des syndicats démocratiques, on constate que le degré de syndicalisation est le plus fort en Belgique, viennent ensuite la République fédérale, les Pays-Bas et le Luxembourg - il est faible en Italie et très faible en France. Dans une situation aussi variée, des lignes directrices uniformes sont évidemment de peu d'utilité.

Aussi, je me limiterai à quelques suggestions sous forme de questions :

Un meilleur service aux affiliés dans des pays comme l'Allemagne, la Belgique et les Pays-Bas p.exemple peut-être contribuer à rejoindre le niveau d'organisation suédois ? ou bien faut-il essayer, à l'aide de mesures comme l'Union shop, le Closed shop et les avantages aux seuls syndiqués, d'augmenter le degré de syndicalisation ?

La situation en France pose un problème particulier. Des centaines de milliers de travailleurs ont quitté la C.G.T. communiste, sans trouver la voie des syndicats démocratiques. Peut-être l'"européanisation" du travail syndical pourra-t-elle créer de nouvelles possibilités ?

Lorsque nous parlons de la force syndicale dans nos six pays, nous devons également mentionner la question des "doublures" syndicales. Je ne reprendrai pas ici la discussion stérile sur la justification, dans le passé, de la scission syndicale, et plus particulièrement la scission confessionnelle. Mais nous ne devrions pas oublier les millions de florins, francs français et belges et les milliards de lires qu'elle a déjà coûtés et qu'elle continue à coûter chaque jour aux travailleurs. Il ne me semble pas inutile d'en parler ici.

.../...

En effet, depuis un certain temps des voix se font entendre, qui recommandent le pluralisme - et pas seulement pour des raisons idéologiques. On essaie même de nous persuader que le pluralisme permettrait une défense meilleure et plus efficace des intérêts.

En ce moment, le problème se pose surtout dans les pays de Benelux, mais aussi - sous une forme différente - en République fédérale, où les employés et les fonctionnaires sont relativement bien organisés syndicalement, en partie en dehors de notre organisation.

En Italie et en France, le développement au sein du camp communiste et dans certains milieux catholiques est lié à la possibilité d'une alliance dangereuse - une alliance entre des communistes qui ont perdu la foi dans la révolution et n'ont pas encore trouvé d'alternative et des "intégralistes" catholiques, qui pour des raisons qui leur sont propres, recherchent une polarisation des positions.

Il est clair que toutes les organisations syndicales doivent adapter leur influence sur les employeurs, l'administration et les partis politiques aux circonstances de leurs pays respectifs. Etant donné qu'il n'est pas possible, dans le cadre de cet exposé, d'entrer dans les détails, je mentionnerai seulement quelques uns des problèmes qui se posent à nous maintenant, ou qui se poseront dans un avenir très prochain, au niveau communautaire :

Dans certaines de nos organisations, les leaders syndicaux assument en même temps un mandat pour un parti politique qui leur est proche; dans d'autres organisations, un tel cumul n'est pas souhaité, ou même il est interdit.

Dans certains pays, on assiste à une nette tendance en vue d'un relâchement des liens entre syndicats et partis socialistes, tandis qu'en Italie les choses se développent en partie dans le sens opposé.

Les relations avec notre contrepartie traditionnelle - les employeurs - sont également très différentes d'un pays à l'autre.

.../...

Par exemple dans les domaines suivants, il existe des différences sensibles dans chacun des Etats membres :

- le rôle des contacts au plus haut niveau entre les confédérations syndicales et les organisations d'employeurs
- la répartition des tâches, dans le domaine de la politique contractuelle, entre les confédérations et les fédérations affiliées
- le contenu des conventions collectives
- l'importance des contacts entre employeurs/travailleurs et organismes gouvernementaux

Ces différences s'expliquent en grande partie par la tradition, la relation des forces et, non moins, par des options fondamentales.

Nos organisations ont sans aucun doute d'excellentes raisons pour ces différentes positions. Mais ces raisons ne nous seront d'aucune utilité au niveau européen dans la formulation d'une position commune vis-à-vis des employeurs, des partis politiques et des institutions communautaires.

Mesdames, Messieurs,

Chers Camarades,

Quel que puisse être l'intérêt de cette confrontation de la situation syndicale dans nos six pays - ne serait-il pas temps de se demander si une analyse des différences existant dans les possibilités d'action de nos organisations est en définitive vraiment indispensable pour notre travail ?

Malgré les différences considérables, nous avons trouvé depuis des années des voies et des moyens pour une collaboration fructueuse.

Notre secrétariat syndical européen a assumé la coordination des travaux et l'on serait en droit de poser la question : ne pourrait-on pas continuer à travailler de la même façon pragmatique, sans trop se casser la tête sur des questions de structure mais exécuter de la meilleure façon possible les tâches de chaque jour.

.../...

Je crois que les limites d'une collaboration purement pragmatique se dessinent progressivement pour nous. Dans son discours de Paris, le camarade Otto Brenner constatait déjà avec la nécessité d'un programme d'action commun :

De cette façon, nous montrons non seulement notre détermination à agir en commun, mais aussi que nous sommes prêts à surmonter les frontières naturelles et, dans l'Europe à venir, à nous joindre en un grand mouvement syndical solidaire.

La nécessité de prendre la voie tracée ici résulte également des préoccupations de plusieurs de nos leaders syndicaux, qui ont déjà publiquement soulevé la question : Que restera-t-il au niveau européen de l'influence sur la vie économique et sociale que nous avons obtenue sur le plan national après des années de lutte ?

De plus en plus, les décisions sont prises à Bruxelles, et il existe certains domaines où notre influence n'est absolument pas comparable à ce qui a déjà été atteint dans les différents pays membres.

Chers Amis, je crois qu'il n'y a qu'une seule réponse à ce problème : Dans une Europe en voie d'intégration, seul un mouvement syndical prêt lui-même à l'intégration peut faire valoir son influence. Dans une Europe que nous espérons bientôt unie, seul un mouvement syndical unifié sera en mesure de s'affirmer.

Même des objections telles que : les partenaires sont trop faibles, ou les méthodes de travail des uns ne plaisent pas aux autres, ne doivent pas nous faire perdre de vue que le syndicat national même le plus fort n'est plus en mesure actuellement de garantir seul la représentation des intérêts de ses membres au niveau européen.

Quelles sont les conséquences de ces considérations ?

.../...

Primo : il ne peut pas y avoir, dans l'Europe des Six, une "panacée syndicale" ou, comme l'a un jour formulé ironiquement notre président Rosenberg : "Il n'est pas certain que l'addition des sottises nationales soit la meilleure solution pour l'Europe".

Secundo : je ne crois pas que nous puissions nous en tenir à la constatation que nous sommes des syndicats libres dans le sens des statuts de la C.I.S.L. Pour la collaboration classique dans notre Internationale, nous n'avons pas besoin d'autre précision. Mais si nous voulons devenir un "mouvement syndical européen", un minimum de structure commune est nécessaire pour assurer notre efficacité dans la Communauté.

En essayant de cerner les données fondamentales d'une organisation syndicale dans notre époque de transformation économique et sociale permanente, j'en viens à la définition suivante :

un nombre limité de fédérations syndicales puissantes, dont les membres paient des cotisations permettant

- a) de financer une administration propres
- b) d'assurer un service satisfaisant des membres
- c) de constituer des réserves pour les actions syndicales directes, particulièrement pour les grèves

Toutes les fédérations sont groupées dans une confédération syndicale, qui assume les intérêts économiques et sociaux généraux des travailleurs et qui soutient et coordonne les actions des différentes fédérations.

Cette esquisse ne donne sciemment pas de réponse à des questions aussi importantes que, p. ex. de savoir si les ouvriers et les employés doivent être groupés dans une même organisation ou encore si le paiement des cotisations doit se faire par les fédérations aux confédérations ou bien inversement.

.../...

La création du Fonds commun a montré que nous nous sentons responsables en commun pour la situation syndicale dans les six pays. Mais si nous voulons que cette responsabilité soit une chose vraiment valable, nous devons augmenter sensiblement les cotisations au Fonds commun, et ce dans notre propre intérêt.

Mais ceci, à son tour, n'est possible que lorsque nous serons arrivés à des conceptions communes sur notre organisation syndicale commune. Je suis convaincu que nous nous rendons un très mauvais service si nous continuons à éluder la discussion de cette question délicate. Car ceux avec lesquels nous devons parler et avec lesquels nous devons négocier au niveau européen également connaissent pertinemment nos points faibles, et ne manquent pas de s'en servir. Nous savons par exemple que déjà aujourd'hui le patronat, dans la planification de nouvelles installations industrielles, tient compte dans ses calculs de la force ou de la faiblesse des organisations syndicales concernées. L'établissement d'un droit européen des sociétés - qui est en soi une chose nécessaire - est capable de "vider" la cogestion en République fédérale. Dans des cas pareils, même la fédération la plus puissante sur le plan national devra se rendre compte que les taches blanches sur notre carte syndicale européenne constituent un problème qui les concerne directement.

En outre, il est prouvé que les différences entre les six pays en ce qui concerne le niveau des salaires, la durée du travail, la durée du congé, etc. sont dangereuses, notamment parce que les employeurs exploitent ces différences contre nos organisations dans les négociations nationales collectives.

Pour nous défendre contre ces pratiques, nous avons établi un programme d'action commun. Mais celui-ci ne sera vraiment efficace que si nous disposons dans chaque Etat membre de la force nécessaire non seulement pour fixer nos revendications, mais également pour les faire aboutir.

.../...

Mesdames, Messieurs, Chers Camarades,

J'en viens à la conclusions de ce que j'ai dit jusqu'à maintenant : Nous devons, dans un avenir très proche, faire ensemble de grands efforts pour consolider et développer notre organisation.

Mais ceci ne sera possible que lorsque nous nous serons mis d'accord, dans une Charte syndicale européenne, sur la structure, les tâches et les points de départ de notre travail syndical européen. Dans cette charte, et dans les statuts qui s'y rapportent, il conviendrait également de stipuler ce qu'il y a lieu de faire si, dans nos discussions, nous n'arrivons pas à placer nos vues sous un dénominateur commun. Car il ne suffit pas d'espérer que nous serons toujours d'accord et, si par hasard il arrivait que ce ne fût pas le cas, que chacun fera ce qu'il entendra. Si nous appliquons, à notre niveau, un peu de la supranationalité que nous ne cessons de recommander aux gouvernements - à juste titre d'ailleurs -, je crois que nous serions bien avisés.

Cette nécessité de mettre au point une charte syndicale européenne ne devrait toutefois pas nous empêcher - car il va de soi qu'un tel travail demande un certain temps - de rechercher dans le travail quotidien des voies et moyens pour renforcer notre action commune.

Je voudrais mentionner trois points en particuliers :

- 1) l'importance du programme d'action pour le renforcement de notre collaboration
- 2) les relations entre les confédérations, le secrétariat syndical européen et les comités syndicaux
- 3) les relations avec les syndicats en dehors de la C.I.S.L.

J'ai parlé déjà de la naissance et des premiers effets du programme d'action. Quant à savoir dans quelle mesure nous pourrons faire aboutir les revendications qui ont été fixées et inclure de nouveaux points dans le programme commun, cela dépendra principalement de la situation économique et de notre propre activité.

Les travaux du Comité de la convention collective et ceux du

.../...

Comité pour la démocratisation de l'économie peuvent à cet égard nous être extrêmement utiles.

Le Comité de la convention collective nous permet de disposer en permanence d'une confrontation des conditions de travail dans les six pays - et le comité élabore également des études sur des questions concrètes dans le domaine des conventions collectives. Je crois que nous devrions utiliser mieux que nous ne l'avons fait jusqu'à maintenant le résultat de ces comparaisons et de ces études. Nous pourrions, dans des conférences de travail et des séminaires, examiner des sujets tels que par exemple :

- liaison automatique des salaires et traitements aux prix
- avantages réservés aux seuls syndiqués
- salaire/épargne
- protection des travailleurs devant les conséquences du progrès technique

etc...etc..

De telles discussions donneraient l'occasion aux camarades qui s'occupent de ces problèmes à un autre niveau que les membres du comité de la convention collective ou du comité exécutif d'approfondir les thèmes cités.

Des séminaires et conférences analogues pourraient également être organisés pour certains problèmes relevant du domaine du comité de la démocratisation de l'économie et de notre commission sociale.

Ces travaux présenteraient encore un autre avantage. Nous devons malheureusement constater que l'on n'a pas réussi jusqu'à présent à faire participer suffisamment à la politique syndicale générale les comités syndicaux - qui représentent, au niveau européen, les intérêts des fédérations.

.../...

Provisoirement, le centre de notre activité restera, par la force des choses, du côté des confédérations. Mais l'intérêt des comités syndicaux affiliés augmente de jour en jour.

Les résultats des travaux du comité exécutif élargi - dans lequel les comités syndicaux sont représentés - ont jusqu'à maintenant été peu encourageants. Ceci est en partie dû au fait que les calendriers de nos leaders syndicaux sont tellement chargés qu'il est difficile d'ajouter encore des réunions supplémentaires. D'autre part, nous avons vu que, dans certains comités syndicaux, la coordination des conceptions n'est pas encore avancée au point qu'un seul délégué serait en mesure de représenter - dans le comité exécutif - les intérêts de toutes les fédérations de son secteur.

Mais nous ne devons pas nous laisser décourager par ces expériences - les problèmes demeurent.

Que pouvons-nous faire pour assurer une meilleure coordination des travaux des comités syndicaux et du secrétariat syndical européen ?

Primo : Les séminaires et conférences de travail que j'ai proposé sur des problèmes actuels de l'activité syndicale donneront une nouvelle impulsion à la collaboration

Secundo : Il faut inscrire à l'ordre du jour du comité exécutif élargi des sujet proposés par les comité syndicaux, qui relèvent de leur compétence particulière.

Dans cet ordre d'idée, je voudrais souligner les bonnes expériences que nous avons faites avec nos comités syndicaux dans le cadre de la communauté de bureau au sein de notre secrétariat. On ne peut pas institutionnaliser cette forme, mais il faudrait tout de même chercher à l'étendre.

Je crois que de cette façon nous pouvons atteindre une collaboration rationnelle et, lorsque c'est nécessaire, une bonne coordination.

.../...

A ce propos, je voudrais encore ajouter quelque chose en ce qui concerne notre collaboration avec les camarades de l'Intersyndicale C.E.C.A. Il est devenu manifeste, au cours de ces dernières années, que le secrétariat syndical européen ne pouvait absolument pas se permettre d'ignorer ce qui se passe à Luxembourg.

L'exemple classique est la politique énergétique, à propos de laquelle nous n'avons malheureusement pas eu de délibérations communes - bien qu'il s'agisse ici de problèmes de l'emploi qui concernent des centaines de milliers de travailleurs et d'un secteur de la politique économique générale du plus haut intérêt.

De plus, un chapitre de la politique ~~des~~ transports est écrit à Luxembourg qui pour notre travail commun est d'une très grande importance.

Cela nous semble une méthode dépassée que de fixer à Luxembourg des objectifs généraux pour le charbon et l'acier sans tenir compte de ce qui se fait à Bruxelles dans le domaine de la politique économique à moyen terme, et vice-versa.

Mesdames, Messieurs

Chers Camarades,

nous ne sommes pas les seuls syndicats en Europe. Il y a la C.I.S.C. avec laquelle nous avons une bonne collaboration au sein du Comité économique et social et d'autres comités.

Mais il s'avère de plus en plus clairement que les travaux des deux secrétariats européens font double emploi - et c'est là un double emploi fort coûteux. Mais plus grave encore est le tort que cause cette scission des forces aux syndicats démocratiques.

Dans les pays de Benelux et en France les syndicats chrétiens sont à peu près aussi forts que nous, tandis qu'en Allemagne et en Italie ils ne jouent aucun rôle. Partant de ces données, il doit être possible de renforcer au niveau des Six la collaboration entre syndicats libres et chrétiens. Je crois que nous

.../...

sommes sur la bonne voie avec l'essai d'établir un programme de travail commun dans le domaine social. Mais nous devons poursuivre sur cette voie.

En fait, nous avons toujours souligné que la scission n'était pas précisément favorable à une bonne défense des intérêts des travailleurs; c'est pourquoi, nous devrions nous déclarer prêts à des négociations en vue d'une communauté d'action.

En dehors des confédérations qui sont affiliées à notre secrétariat se trouvent encore des centaines de milliers de travailleurs, groupés dans des organisations à caractère autonome ou, si l'on veut, corporatif. Ces organisations ne sont pas sans avoir une certaine importance, surtout dans le secteur des employés.

Je me demande bien souvent de quelle façon ces organisations pensent pouvoir s'affirmer sur le plan européen.

Aussi, au moment où nous parlons de renouveler l'organisation de notre travail, nous devrions aussi - me semble-t-il - adresser un appel aux organisations de bonne foi de cette catégorie de travailleurs pour qu'elles ne se tiennent pas à l'écart du développement de notre société.

Venons-en pour terminer aux syndicats affiliés à la Fédération syndicale mondiale : abstraction faite de notre opposition de principe, clairement exprimée dans notre résolution de Paris, je crois que l'on sur-estime généralement l'importance de ces organisations.

En France, dans la plupart des industries-clé le nombre des affiliés à la C.G.T. est de loin inférieur à celui de nos organisations dans les pays de Benelux et en République fédérale. Ce que l'on croit être la force de la C.G.T. est surtout, je crois, la faiblesse des organisations démocratiques.

Notre tâche ici doit être d'aider nos amis français de telle façon qu'ils arrivent à attirer à eux les millions de travailleurs non organisés - au lieu de revaloriser sur le plan international des syndicats communistes, qui ont perdu une partie sensible de leur influence parmi les travailleurs français.

.../...

En Italie, la situation est quelque peu différente aussi de ce que les partisans de la théorie naïve de l'unité voudraient nous faire croire.

Nous espérons qu'il ne faudra plus trop longtemps pour que les socialistes italiens membres du nouveau parti socialiste, qui sont encore membres de la C.G.I.L., comprennent que leur place ne peut être que dans un syndicat italien démocratique - et non pas comme sous-locataire dans le parti communiste italien.

Lorsque nous étudions les structures dont nous avons besoin pour les années 1970-80 afin d'être en mesure d'exécuter les tâches qui nous incombent et lorsque nous examinons tout ce qui reste encore à faire jusqu'à ce moment, nous voyons que le secrétariat de Bruxelles a besoin d'une nouvelle base matérielle pour faire face à ces nouvelles tâches. L'activité de notre secrétariat est au fond comparable davantage au travail syndical sur le plan national qu'au travail international classique. Avec toutefois la différence considérable que même pour le travail le plus insignifiant nous avons à tenir compte de plusieurs langues et à surmonter les différences dans les méthodes de pensée et de travail de nos organisations affiliées.

Mes chers Amis,

peut-être nos camarades des pays qui ne font pas partie de la Communauté auront-ils l'impression qu'une grande partie de mon exposé a été consacrée à des problèmes internes posés par notre travail.

Mais je crois que l'état de nos travaux nous oblige à ces considérations. Nous devons venir à bout de nos problèmes - ou bien ce sont les problèmes qui viendront à bout de nous.

Nos organisations affiliées sont toutes membres actives de la C.I.S.L., une organisation mondiale. Nous avons conscience que la responsabilité pour la cohérence syndicale en Europe se trouve en grande partie entre nos mains.

.../...

C'est pourquoi nous nous réjouissons profondément des discussions qui sont en cours sur la cohérence européenne des syndicats libres. Nous sommes convaincus que le renforcement de la collaboration à l'intérieur de la Communauté ne nuit en rien à l'entente sur le plan européen global. Bien au contraire : c'est seulement si nous effectuons véritablement les tâches qui sont les nôtres à l'intérieur de la Communauté que nous serons en mesure de développer des plans communs avec ceux qui ne font pas - ou pas encore - partie de cette Communauté. ,

Mesdames, Messieurs,
Chers Camarades,

Je voudrais pour terminer citer encore une fois Otto Brenner qui, lors de la 4e Assemblée générale de Paris, a résumé nos revendications dans les termes suivants :

Les Etats-Unis d'Europe, partenaires égaux des Etats-Unis d'Amérique, une Europe démocratique et de progrès, qui ne se limite pas aux pays actuellement membres de la Communauté et qui est ouverte aux intérêts des autres parties du monde.

- tel est notre but.

J'en appelle aux syndicats européens pour qu'ils poursuivent ce but avec fermeté.

J'en appelle aux travailleurs européens, pour qu'ils ne croient pas ceux-là qui nous reprochent d'échanger - dans la création d'une Europe unifiée - les réalités contre les illusions et les rêves.

"Car si vous le voulez, ce ne sera pas un rêve".

(Théodore Herzl)

HGB/LS

Traduit de l'allemand

29.10.1966

Discorso
pronunciato dal Presidente della Commissione
Economica Europea,
Prof. Dott. Walter Hallstein
innanzi all'Assemblea generale dei Sindacati liberi
degli Stati membri delle Comunità Europee

Roma, 11 novembre 1966

Signor Presidente, Signori Presidenti del Parlamento e del Consiglio dei ministri, Eccellenze, Signore e Signori!

Non posso cominciare il mio indirizzo di saluto a questo Congresso senza aver tributato prima il dovuto omaggio al "genius loci".

Roma, la città eterna, è la patria di sempre di tutti gli europei. Le correnti di pensiero e di volontà da essa promananti hanno lasciato tracce profonde e indelebili nella storia europea, nel presente europeo. Senza di essa non esisterebbe quella reale unità intrinseca dell'Europa, la sola che rende possibile intraprendere l'opera intesa a dare a questo continente una nuova forma politica esterna. Siamo fieri di chiamare Trattato di Roma il Trattato istitutivo della Comunità Economica Europea.

Ringraziamo l'Italia la quale - parte costitutiva di cui è impensabile l'assenza - è saldamente legata, fin dai primordi, all'opera europea dei nostri tempi; la quale nell'azione della Comunità Europea rappresenta un dinamico fattore propulsivo, in cui si esprimono e si affermano in modo costante tutte le forze democratiche del paese.

Signor Presidente Rosenberg, Signore, Eccellenze, Signori!

Ho l'onore e la sincera gioia di recare a questa Assemblea il saluto ed i fervidi auguri della Commissione della Comunità Economica Europea.

Questo saluto è rivolto anche, e in modo particolare, al Presidente dell'Assemblea, Signor Fritz Rosenberg, uno degli europeisti della prima ora il quale combatte nelle prime file degli antesignani della grande causa europea, con convinzione fondata su una chiara presa di coscienza e con fermezza di carattere, senza deflettere fra le avversità e gli inevitabili alti e bassi dell'opera quotidiana.

Questa Assemblea porta testimonianza dell'azione europea dei Sindacati liberi. Rispecchia il successo dei vostri sforzi volti ad impegnare i lavoratori nell'opera di unificazione europea, a mettere in armonia i loro interessi di gruppo e l'interesse comunitario. Fin dall'inizio, la Comunità Economica Europea ha trovato nei Sindacati un fidato amico. Sono venuto qui, insieme al collega ed amico Levi Sandri, per esprimere i ringraziamenti della Commissione per la vostra indispensabile collaborazione ai compiti comuni, per le numerose prove di solidarietà e di fiducia e siamo qui anche per esortarvi a rimanere saldamente fedeli all'ideale europeo.

Non è mio compito interloquire nelle vostre discussioni tecniche. La Relazione annuale, particolarmente istruttiva, del vostro Segretariato considera quasi l'intero ambito contemplato dal Trattato di Roma come campo di una proficua azione sindacale. Il Professor Levi Sandri ed i suoi collaboratori hanno seguito i vostri dibattiti; egli stesso vi ha illustrato il programma di lavoro della Commissione nel campo della politica sociale, programma alla cui preparazione hanno partecipato anche i vostri rappresentanti. Ciò mi permette di centrare il mio intervento su alcune osservazioni d'ordine generale riguardanti l'aspetto economico, sociale e politico dell'unificazione europea.

La via del progresso economico è stata indicata dal Trattato di Roma: il primo passo, che giunge a compimento nel 1968, si concreta nella creazione di un mercato comune di dimensioni continentali; il secondo - da tempo in preparazione - mira a fare delle sei economie nazionali un unico sistema economico europeo, in grado di raccogliere la sfida dei nostri tempi. La via indicata s'è rivelata giusta; sotto il profilo economico, l'integrazione è un successo: sin dall'anno di decollo 1958, la Comunità è diventata la maggiore potenza del commercio internazionale, ed i suoi scambi interni si sono triplicati. Considerando la sua espansione economica, la Comunità appartiene, da allora, al gruppo di punta delle potenze industriali; il suo prodotto sociale lordo è cresciuto in misura leggermente inferiore al 50%, mentre la sua produzione industriale ha segnato un incremento superiore al 50%.

Conformemente alla loro indole specifica, i Sindacati si sono sforzati di schiudere al progresso sociale questa prosperante Comunità Economica Europea. Ed è giusto che sia così perché la Comunità è per i cittadini. Serve non già il profitto di pochi, bensì il bene di tutti. L'espansione deve abbinarsi ad una giusta distribuzione del prodotto nazionale. La Comunità vuol migliorare le condizioni di vite e di lavoro, senza operare una loro unificazione macchinale. Ciò è anche nell'interesse dell'integrazione, in quanto una politica sociale progressiva non è lo strumento meno efficace per promuovere una sempre più stretta unione dei popoli.

I privati acquistano, nell'ambito della Comunità, una specie di cittadinanza europea, ciò che è il portato del divieto di discriminazioni fondate sulla nazionalità. Il contenuto di questo diritto reca l'impronta del pensiero politico e del comune retaggio giuridico dell'Europa. La nostra Comunità non è infatti una creazione indifferente dal punto di vista dei valori, non è un prodotto incolore di cervelli tecnocratici. No, la Comunità Europea è profondamente impegnata. Il suo Statuto comporta un ordine di valori in cui si collocano i diritti sociali fondamentali dei cittadini.

Più l'integrazione progredirà e più si allargherà l'area in cui saranno garantite la libertà, l'uguaglianza e la sicurezza degli europei. Ciò non è una grigia teoria; lo sente anche il lavoratore. Ecco alcuni esempi:

Acquistiamo più libertà: i confini scompaiono. Tutti i lavoratori della Comunità hanno accesso ai centri della prosperità economica. Il mercato del lavoro europeo è divenuto una realtà. Un quarto di milione di italiani hanno trovato lavoro e pane fuori del loro paese. Alla crescente mobilità della manodopera contribuisce anche la politica comune perseguita in materia di formazione professionale.

Acquistiamo maggiore uguaglianza: l'unità europea instaura la parità anche sul piano sociale. In linea di massima, i lavoratori provenienti dagli altri Stati membri godono oggi degli stessi diritti sociali dei loro compagni che sono a casa loro. Non sono dei "lavoratori stranieri" privi di assicurazione; nei loro confronti non si applica più il principio

.../...

dell'assoluta priorità della manodopera nazionale. Si vanno ravvicinando anche le condizioni di lavoro negli Stati membri e per lo più nel senso del progresso: la settimana corta, ferie retribuite più lunghe sono ormai un bene comune europeo.

Infine, acquistiamo più sicurezza: nell'ambito della Comunità, gli Stati membri curano solidalmente la sicurezza sociale: l'attività delle Istituzioni europee è tale da contrastare l'insorgenza di crisi economiche che nel passato minacciavano innumerevoli posti di lavoro. Il successo dell'integrazione crea lavoro e benessere anche in regioni che hanno dei ritardi da recuperare. Dal 1958, il numero dei disoccupati nella Comunità è diminuito della metà, anche se qui in Italia non senza qualche temporaneo regresso. Contemporaneamente si è riusciti a portare a compimento la tutela sociale e ad estenderla a nuove categorie, come quella dei lavoratori stranieri.

La predetta Relazione annuale del vostro Segretariato fa notare anche le ombre che si proiettano su questo quadro favorevole: l'eccessivo aumento dei prezzi al consumo. Ciò ha ridotto, è vero, l'aumento dei redditi verificatosi dal 1958 in poi. Ma pur tenendo conto di questo fatto, il reddito netto dei lavoratori industriali è cresciuto, nella Comunità, del 40% circa. E questo è più di quanto osavamo sperare nel 1958. Ciò merita particolare attenzione tanto più che la durata del lavoro e l'incidenza degli occupati sulla popolazione totale hanno segnato una linea decrescente. Sono quindi senz'altro cospicui i vantaggi che abbiamo tratto dall'aumento della produttività registrata dall'economia dopo l'entrata in vigore del Trattato di Roma. Ma lungi da me l'intenzione di abbellire il quadro.

L'integrazione europea non è infatti una panacea universale contro le evoluzioni sbagliate. Né la Comunità dev'essere considerata il capro espiatorio per gli intoppi di altri organismi. Essa ha avuto finora ben poche occasioni di "peccare"; i cosiddetti alti prezzi agricoli, oggetto di tante recriminazioni, non sono neppure entrati in vigore. Vi sono motivi sufficienti a giustificare la nostra speranza che la Comunità apporterà vantaggi al cittadino europeo anche nella sua qualità di consumatore. Sono lieto di poter descriverli in questa sede perché non v'è alcuna organizzazione che abbia la rappresentanza esclusiva del consumatore europeo.

In primo luogo, con l'abolizione dei dazi doganali interni, le merci importate dagli Stati membri costeranno meno, in senso assoluto o relativo; in senso relativo, quando il vantaggio consisterà nel contenimento di un rialzo dei prezzi. Si tratta comunque di somme considerevoli alle quali l'erario rinuncia (in Germania circa 800 milioni di marchi) e che vanno a tutto vantaggio del consumatore.

In secondo luogo, si intensifica e si allarga la concorrenza degli operatori economici europei in seno al Mercato Comune, sicché aumenta la possibilità di far beneficiare il consumatore dei vantaggi realizzati in materia di prezzi. E' in questo senso che agisce - come ci insegnano le nostre esperienze - anche la politica condotta dalla Comunità contro le intese ed i monopoli.

In terzo luogo, il grande Mercato europeo costringe l'economia ad adottare misure di razionalizzazione e di specializzazione. La politica comunitaria riguardante la concentrazione di imprese, come ad esempio, l'assistenza prestata in sede di creazione di società europee, è di natura tale da favorire questa evoluzione i cui vantaggi si faranno sentire, per effetto della concorrenza, anche a livello del consumatore.

In quarto luogo, il Mercato comune offre al consumatore una scelta più ricca di prodotti che gli permetta di soddisfare meglio che nel passato i propri bisogni individuali.

In quinto luogo, l'apertura delle frontiere fra gli Stati membri agisce da valvola di sicurezza che entra in funzione quando i prezzi salgono e determina una "importazione di stabilità" nel sistema economico minacciato dall'inflazione.

In sesto luogo, l'espansione economica stimolata dalla Comunità comporta ovviamente un incremento più rapido del reddito nazionale, e quindi per i percettori di reddito, la possibilità di dilatare i loro consumi.

In settimo luogo - ma non per ultimo - la Comunità rafforza l'economia liberale che, a differenza dei paesi dell'Est, non è comandata da qualche funzionario in base ad asserite esigenze della collettività, bensì orientato dallo stesso consumatore.

Questo è quanto avevo da dire sugli interessi dei consumatori i quali nei sindacati hanno sempre trovato, giustamente, i loro più strenui difensori.

Nessuno disconosce i progressi sociali conseguiti dai lavoratori in questi nove anni. Ciò non è però una ragione per restare con le mani alla cintola, in uno stato di autosoddisfazione. Con ritmo sempre più intenso si susseguono le decisioni comunitarie che possono essere di notevole portata sociale. I prezzi agricoli, le tariffe dei trasporti, le imposte di consumo e molti altri provvedimenti esigono che il legislatore comunitario sappia assumere le proprie responsabilità anche sul piano della politica sociale. E' un compito della Comunità - ancora lungi dall'essere avviato a soluzione - quello di unire in una politica progressiva gli aspetti socialmente rilevanti dell'integrazione.

La Commissione fa, in ogni caso, tutto il suo possibile per promuovere l'opera di integrazione nell'area della politica sociale. Essa ha cercato in diversi modi di orientare e stimolare l'evoluzione sociale nell'ambito della Comunità. Ne sono prova le sue recenti proposte, come quella di perfezionare il Fondo sociale europeo (che ha già contribuito alla riqualificazione di quasi mezzo milione di lavoratori), quella di predisporre programmi speciali per la formazione professionale accelerata e di attuare una riforma delle disposizioni sulla sicurezza sociale di quasi 2 milioni di lavoratori migranti; prossimamente la Commissione presenterà un progetto di regolamento relativo all'attuazione integrale della libera circolazione dei lavoratori. La Commissione ha collaborato strettamente con le controparti sociali e coi Governi, per raccogliere i dati relativi ai salari, alla durata del lavoro, alle ferie retribuite, ai contratti collettivi e ai regimi di sicurezza sociale, dati di cui abbiamo bisogno al fine di por mano all'armonizzazione delle disposizioni vigenti negli Stati membri.

Il Trattato ha fissato limiti ristretti per l'azione della Commissione in materia di politica sociale; vi si aggiungano le notevoli difficoltà oggettive. E' da deplorare che da oltre due anni i Ministri del lavoro e degli affari sociali non si siano riuniti in sede di Consiglio. Purtroppo i Governi tendono a trattare le questioni sociali sul piano nazionale, piuttosto che su quello comunitario; un atteggiamento, questo, che difficilmente può costituire un'interpretazione dinamica del Trattato di Roma.

L'obiettivo è infatti l'unione economica e sociale, l'unione della politica economica e di quella sociale, nel quadro della Comunità Europea. Vogliamo il benessere di tutti, ciò che non è un "modello" sociale perfezionista, macchinalmente egualitario. A tal riguardo l'economia ha dimostrato di essere una potente motrice dell'integrazione e tale rimarrà certamente se eviteremo di sovraccaricare di pretese massimalistiche il "convoglio" dell'integrazione. L'integrazione è infatti un processo più sicuro ma anche più lento che si realizza passo per passo nei suoi aspetti economico, sociale e politico.

I Sindacati liberi d'Europa si sono proposti il compito di attuare, sviluppare e difendere nella Comunità Europea un ordinamento libero, sociale e democratico del continente. Questo è il compito di tutti gli "edificatori" dell'opera di unificazione. Lavorando affiancati, noi vogliamo fare della Comunità un'avanguardia del progresso e un baluardo della democrazia. La solidarietà di quanti si dedicano con impegno a questo scopo è indispensabile al successo. Ecco perché devono unirsi non solo gli Stati membri, non solo gli "europei di professione", ma, ciascuno sul proprio livello, anche i singoli gruppi ed associazioni, in vista dell'attuazione dei comuni compiti europei. Questo convegno sta a dimostrare che i Sindacati hanno chiaramente compreso tale necessità.

Prendere le difese del progresso europeo non significa oggi incitazione alla rivolta. Occorrono pazienza, un tenace, sobrio e risoluto lavoro quotidiano su tutti i fronti dell'integrazione. Nessuno ha da desistere dalla lotta quando non tutto riesce di primo acchito.

E' in questo stesso spirito tenace e, al tempo stesso, progressivo che la Commissione attende, sin dall'inizio, ai compiti che le sono assegnati dal Trattato di Roma. Sì, la crisi ha lasciato tracce nella Comunità. Ma le istituzioni lavorano di nuovo normalmente. Lo dimostrano i successi realizzati, a varie date, nel corso di questa estate: prezzi agricoli, finanziamento agricolo, unione doganale, Kennedy round, per indicare soltanto le singole voci. L'unione economica e sociale si sta traducendo in realtà e rappresenta la prima parte indistruttibile dell'unificazione europea.

.../...

Questa unificazione non conduce automaticamente all'unificazione anche negli altri settori. Essa rappresenta peraltro un costante e insistente invito rivolto agli Stati membri perché ricerchino l'unione anche in quegli altri settori e anzitutto nel campo della politica estera e della sicurezza, ed accresce, al tempo stesso, la capacità degli Stati membri di realizzare una tale unificazione. Essa è orientata ugualmente nel senso di un allargamento geografico.

E' in questo senso che la Comunità Europea si considera come nucleo e avanguardia della comunità di un'Europa libera. L'esperienza insegna: più vigorosa è la sua opera di edificazione e più essa sarà all'altezza delle proprie responsabilità nei confronti di tutta l'Europa. Oggi ormai è tesoro comune di tutti gli europei il convincimento secondo cui - per esprimermi con i termini della risoluzione adottata dall'Assemblea consultiva del Consiglio d'Europa in data 26 gennaio 1966 - la Comunità Europea da allargare offre la migliore base per la realizzazione dell'unità economica e politica di tutta l'Europa.

Ciò vale anche per quanto riguarda la parte orientale del nostro continente. Già oggi la Comunità agisce come un fattore della politica europea nei confronti dell'Est. Ma bisogna utilizzarlo!

Vi sono sufficienti ragioni per rimanere tenacemente attaccati a quanto è stato realizzato nell'ambito della Comunità Economica Europea e per continuare ad operare con perseveranza. Naturalmente vi sono anche casi di regresso. I presagi sinistri non servono a nulla. "Ora più che mai": questa è la risposta giusta!

La vita quotidiana europea può diventare, di tanto in tanto, grigia ed opaca, ma non potrà mai deluderci, perché sappiamo di seguire la via tracciata dalla necessità storica. L'unificazione europea è il compito assegnato alla nostra epoca: o lo risolveremo e allora l'Europa sopravvivrà - e sopravvivrà nello splendore - o mancheremo al nostro compito e in tal caso l'Europa sarà perduta.

Ci è grato sapere che i Sindacati si trovano al nostro fianco nella lotta per l'unità del nostro continente.

Quinto Assemblea Generale dei Sindacati
Liberi (Cisl) degli Stati Membri della CEE

9-10-11 / 11 / 1966 - Roma

Burter - Seg. Generale.

ARCHIVIO UD 25
ISTITUTO AFFARI INTERNAZIONALI

Les accords de Luxembourg ont été considérés par le mouvement syndical comme les seuls pouvant permettre la survie de la Communauté - c'était le maximum que l'on pouvait espérer à ce moment-là. Certes, nous ne voulons pas minimiser leur portée, mais les discussions autour de l'accord et leur contenu même ont montré qu'il serait très difficile, dans le climat politique actuel, de trouver de nouvelles impulsions en vue de compléter l'union douanière, d'établir l'union économique et de garantir le développement démocratique de l'oeuvre communautaire.

nous voyons de plus en plus que les gouvernements membres confient la préparation de leurs décisions à des groupes de travail qui fonctionnent à l'intérieur du Conseil. La présidence de ces groupes est assurée par la présidence du Conseil et le secrétariat par le secrétariat du Conseil - tandis que la Commission est invitée à participer aux délibérations. Cette politique vise bien sûr à vider le droit d'initiative de la Commission et il va de soi qu'elle ne peut être suivie qu'avec l'assentiment de tous les gouvernements membres.

Pour les prochaines années, nous pensons que nos efforts devront se concentrer sur deux grands domaines, à savoir l'établissement de l'union économique et l'extension géographique de la Communauté.

Il est donc indispensable que la politique économique à moyen terme devienne une véritable politique, que les recommandations dans le domaine de la politique conjoncturelle et de la politique des budgets se traduisent par des politiques budgétaires et conjoncturelles qui soient au moins concertées ou harmonisées, et enfin il faut que le chapitre monétaire cesse d'être l'apanage de contacts entre les gouverneurs des Banques nationales et corresponde à la nécessité de notre époque, c'est-à-dire qu'elle donne lieu à une politique monétaire, d'abord concertée, et ensuite commune.

2

Rappelons simplement, dans le présent contexte, qu'échanger - en vue d'obtenir la fusion - la tête des hommes qui sont la garantie pour que l'Exécutif ne sombre pas dans la technocratie serait une politique qui irait exactement à l'encontre du but que nous poursuivons. Le remplacement d'hommes tels que Hallstein et Mansholt signifierait ni plus ni moins qu'une telle Commission unique serait ramenée au niveau d'un secrétariat exécutif du Conseil des ministres. L'équilibre institutionnel serait alors gravement compromis et les possibilités de progrès dans les domaines que nous avons indiqués se limiteraient à quelques accords multilatéraux de circonstance.

*E inoltre per la democrazia
della Comunità*

Un moment pourrait venir où les syndicats devront jeter tout leur poids - au sens littéral du mot - dans la balance pour empêcher qu'une partie importante de la démocratie parlementaire européenne ne sombre dans les coulisses des négociations entre technocrates et diplomates.

Non vuole inoltre la dittatura ~~iberica~~ della CEE.

Su altri problemi

En Italie et en France, le développement au sein du camp communiste et dans certains milieux catholiques est lié à la possibilité d'une alliance dangereuse - une alliance entre des communistes qui ont perdu la foi dans la révolution et n'ont pas encore trouvé d'alternative et des "intégralistes" catholiques, qui pour des raisons qui leur sont propres, recherchent une polarisation des positions.

Dans une Europe en voie d'intégration, seul un mouvement syndical prêt lui-même à l'intégration peut faire valoir son influence.

Dans une Europe que nous espérons bientôt unie, seul un mouvement syndical unifié sera en mesure de s'affirmer.

Mais si nous voulons devenir un "mouvement syndical européen", un minimum de structure commune est nécessaire pour assurer notre efficacité dans la Communauté.

→ Pape qui n'a de une possible structure (en corp
labile) et de une Carte Sinistère Europe -

- A conclusion

Venons-en pour terminer aux syndicats affiliés à la Fédération syndicale mondiale : abstraction faite de notre opposition de principe, clairement exprimée dans notre résolution de Paris, je crois que l'on sur-estime généralement l'importance de ces organisations.

En France, dans la plupart des industries-clé le nombre des affiliés à la C.G.T. est de loin inférieur à celui de nos organisations dans les pays de Benelux et en République fédérale.

Ce que l'on croit être la force de la C.G.T. est surtout, je crois, la faiblesse des organisations démocratiques.

Notre tâche ici doit être d'aider nos amis français de telle façon qu'ils arrivent à attirer à eux les millions de travailleurs non organisés - au lieu de revaloriser sur le plan international des syndicats communistes, qui ont perdu une partie sensible de leur influence parmi les travailleurs français.

En Italie, la situation est quelque peu différente aussi de ce que les partisans de la théorie naïve de l'unité voudraient nous faire croire.

Nous espérons qu'il ne faudra plus trop longtemps pour que les socialistes italiens membres du nouveau parti socialiste, qui sont encore membres de la C.G.I.L., comprennent que leur place ne peut être que dans un syndicat italien démocratique - et non pas comme sous-locataire dans le parti communiste italien.

Il dibattito è proseguito stancamente su questi temi, senza grandi innovazioni.

Particolarmente citato, ed influente, è apparso Otto Brenner (tedesco- della confederazione dei metalmeccanici- ex segretario europeo CISL); più moderato Ludwig Rosenberg (tedesco- presidente DGB- presidente del comitato esecutivo europeo).

Tra gli intervenuti italiani : Merli-Brandini, Storti (presidente italiano e mondiale CISL), Simonini, Della Chiesa.

Tutti in generale (e i tedeschi in particolare) sono stati polemici con la CISC - Confederazione Internazionale dei Sindacati Cristiani- criticata anche per il suo "interclassismo".

Il dibattito è stato vivacissimo sulla collaborazione con i sindacati FSM. Della Chiesa e Storti hanno, in aula, difeso i socialisti.

Alla fine ,nella risoluzione, si è deciso con l'auspicare "collaborazioni" (e non "contatti") con alcuni aderenti alla FSM, pur riaffermando (con motivazioni politiche e di semplice competenza in merito-Storti-) il quadro generale delle prese di posizione CISL internazionale. Forti resistenze belghe; alcune perplessità francesi.

Da un colloquio Baduel-Perissich si deduce:

- posizione chiusa dei francesi;
- posizione chiusa (in campo europeo) degli italiani (!) .
- manovra tattica di apertura fatta da Otto Brenner .

Non si contrastano tanto i comunisti (i partiti) quanto proprio la FSM. Si opera inoltre una netta scissione tra tattiche nazionali e tattiche europee.

② 11

QUINTA ASSEMBLEA GENERALE DEI SINDACATI LIBERI DEGLI STATI
MEMBRI DELLA COMUNITA' EUROPEA

(Sunto della relazione del Prof. Levi Sandri)

1

Roma, 10 novembre 1966 - Il Vice Presidente della Commissione della C.E.E. prof. Levi Sandri ha dedicato il proprio intervento soprattutto ai problemi della politica sociale comunitaria. Egli ha riaffermato in primo luogo il carattere autonomo di tale politica e ha respinto decisamente la tesi, cara a qualche governo e ribadita di recente da alcuni ambienti padronali, secondo ~~la quale~~ la quale le iniziative sociali sul piano comunitario sarebbero giustificate solo se intese ad assicurare un miglior funzionamento dell'unione economica, sì che ogni iniziativa sociale dovrebbe essere subordinata al meccanismo dell'integrazione economica. A questa tesi il prof. Levi Sandri ha opposto che uno dei fini essenziali dell'integrazione europea è il miglioramento costante delle condizioni di vita e di lavoro della Comunità e che l'espansione economica derivante dalla realizzazione del mercato comune ne è solo il mezzo. Il progresso sociale non può quindi essere ridotto al risultato indifferenziato dell'incremento generale della prosperità. Le finalità di carattere sociale devono ricevere, pur nel rispetto dei vincoli economici, autonoma considerazione.

Il Vice Presidente della C.E.E. ha poi sottolineato come ormai certe scelte sociali possano farsi solo a livello comunitario. Negare tale possibilità, come fa qualche governo, negare cioè la necessità di un intervento e di una volontà comunitaria in materia sociale conduce ad una situazione contraddittoria: perché là dove oggi risiede la volontà politica - cioè a ~~Wix~~ livello nazionale - la scelta autonoma è impossibile. E là dove la scelta potrebbe operarsi - cioè a livello comunitario - si nega la espressione di una volontà politica.

./.

E' alla luce di queste esigenze - ha proseguito il prof. Levi Sandri - che bisognerà por mano - al momento della fusione delle Comunità e dei Trattati - a una riforma delle disposizioni comunitarie in materia sociale.

3) Egli ha poi contestato la tendenza manifestata da alcuni governi a limitare i poteri di iniziativa della Commissione nel campo sociale. La Commissione continuerà pertanto nella strada sinora seguita, come lo prova lo stesso programma di politica economica a medio termine - nel quale gli obiettivi sociali assumono un particolare rilievo - e il programma delle attività nel campo sociale da svolgere nei prossimi anni di recente elaborato.

1) Nella realizzazione degli obiettivi sociali una speciale responsabilità incombe naturalmente al movimento sindacale. Ma non solo per gli obiettivi di carattere sociale, anche per riprendere la marcia verso una Europa unita economicamente e politicamente: obiettivo oggi compromesso da veti e dalle posizioni ostili di certi governi. Solo un movimento sindacale forte sul piano europeo può sostituire l'azione ormai deficiente dei governi, può contribuire a togliere il processo di integrazione dal binario morto sul quale sembra incamminarsi, può portare ad una Europa unita - e quindi forte e indipendente libera, democratica e social

V^a ASSEMBLEA GENERALE DEL SEGRETARIATO SINDACALE EUROPEO
DELLA CONFEDERAZIONE INTERNAZIONALE SINDACATI LIBERI.

Roma, 9-11 novembre 1966 - EUR
(seduta pomeridiana)

MANFRED LAHNSTEIN, SEGRETARIO DEL SEGRETARIATO SINDACALE EUROPEO.

Introducendo la parte economica della relazione presentata ai delegati dell'Assemblea, Lahnstein ha ricordato come i sindacati sono stati sempre a fianco della Commissione della C.E.E., quando si è trattato di difendere la ragione economica e la necessità politica contro posizioni rappresentanti interessi particolari. Soffermandosi sui problemi della concorrenza, Lahnstein ha detto: "Quando si tratta di creare nuove concentrazioni di imprese adatte alle dimensioni del mercato europeo ed alla logica della concorrenza sul mercato mondiale noi non ci opponiamo, se i nostri obiettivi in materia di politica economica e sociale non vengono trascurati. Ma noi diciamo di no, insieme alla Commissione della C.E.E., quando si vuole affermare il principio: alti prezzi e produzione ridotta, cartellizzazione, divisione dei mercati e pratica dei prezzi imposti".

Esaminando l'opportunità di arrivare ad uno sviluppo equilibrato della domanda e dell'offerta, l'oratore si è opposto alla concezione tradizionale di voler sempre premere sulla domanda, cioè sul reddito dei lavoratori, ed ha suggerito di provare ad influenzare prima di tutto l'offerta. Lahnstein ha concluso il suo intervento in questi termini: "I sindacati dovranno continuare ad occuparsi di questi problemi, perchè: 1) la situazione economico-sociale dei lavoratori è in gioco; 2) è necessario affermare e nella misura del possibile estendere il raggio della azione sindacale particolarmente nel settore della politica sociale e della politica contrattuale; 3) bisogna perseguire uno sviluppo più equilibrato delle comunità europee; 4) i lavoratori valutano il successo o il fallimento della C.E.E. su dei dati apparenti quali il prezzo degli aranci o il controllo doganale. Su quest'ultimo punto, è nostro dovere, come movimento sindacale, di informare i lavoratori e i consumatori di impedire i pregiudizi e di operare per farli scomparire".

THEO RASSCHAERT, SEGRETARIO DEL SEGRETARIATO SINDACALE EUROPEO.

Introducendo la parte economica della relazione presentata ai delegati all'Assemblea, Rasschaert ha criticato la politica dei redditi raccomandata dalle istituzioni della Comunità. "Questa politica si fonda - ha affermato l'oratore - su di uno strumento, il legame tra salari e produttività, che non ha alcuna giustificazione economica. Essa non risponde ad una concezione della ripartizione del reddito, ma rappresenta un palliativo derivante dalla teoria della produzione con

seguita in periodo di sottoccupazione, cioè nel momento in cui la ripartizione del reddito non pone gli stessi problemi che esistono in periodo di pieno impiego. Inoltre, questa politica rischia di mettere in discussione l'autonomia delle organizzazioni sindacali e trascura il fatto che nella maggior parte dei nostri paesi (purtroppo non in tutti) le nostre organizzazioni negoziano le condizioni di vita e di lavoro per conto della maggior parte dei lavoratori, e cioè di 12 milioni di prestatori d'opera. Fornito di un tale mandato, il sindacato non considera mai soltanto l'interesse immediato dei suoi membri, ma opera calcolando a più lungo termine.

Di fronte al pericolo della politica dei redditi, le organizzazioni sindacali faranno sollecitamente proposte comuni tendenti al controllo degli investimenti attraverso differenti forme di democratizzazione dell'economia e l'aumento della partecipazione dei lavoratori al finanziamento dell'economia.

AHARON BECKER, SEGRETARIO GENERALE DELLA HISTADRUT.

Permettetemi, innanzi tutto, di porgervi i calorosi ringraziamenti della HISTADRUT per l'invito ad assistere alla vostra Conferenza. Per molti anni i vostri movimenti hanno seguito i nostri sforzi con simpatia e ci hanno dato il loro incoraggiamento. In qualità di membri del movimento internazionale dei sindacati liberi, abbiamo avuto insieme delle sedute presso la CISL, presso l'OIT e in altre assise internazionali.

Il rapporto di Buiter conclude il suo paragrafo su Israele dando assicurazione alla HISTADRUT che il movimento sindacale libero resterà un alleato fedele sul quale noi possiamo contare. Questa assicurazione incoraggiante è stata riconfermata ancora il mese scorso quando il vostro Comitato Esecutivo ha deciso di sostenere la richiesta d'Israele di associazione alle Comunità.

MERLI BRANDINI (10/11/66)

Merli Brandini ha sottolineato che il ritardo dell'Europa politica ha causato molte crisi all'Europa economica e che sarebbe piuttosto pericoloso seguitare ad ignorare, per l'avvenire, i rischi che si corrono non avviando un parallelo processo di sviluppo politico. Nell'osservare che gli obiettivi della politica sociale si collocano ormai nel quadro di una politica economica a medio termine ha **rifiutato** di identificare quest'ultima con una politica dei redditi. Egli ha inoltre chiarito del suo pensiero affermando che occorre respingere la vecchia concezione secondo la quale le nostre economie possono progredire soltanto se cresce la quota dei profitti del reddito. In un miglioramento della quota lavoro è possibile pensare al risparmio dei lavoratori come elemento di formazione dei capitali e controllo degli investimenti.

Egli ha infine sottolineato la necessità di spingere coraggiosamente l'analisi nel serbatoio dei problemi difficili dell'Europa e si è augurato che si sviluppi un dialogo permanente sui problemi politici europei parallelo a quello già in corso sui problemi dell'integrazione economica.

RICHARD (10/11/66)

Richard della F.O. francese ha trattato dei problemi dei tecnici e dei ricercatori. Egli ha auspicato un progetto di regolamentazione a livello europeo. Ciò sarebbe non solo importante, ma indispensabile, nel quadro della ricerca scientifica e dell'espansione economica della Comunità.

SCHIPPERT (10/11/66)

Schippert della NVV olandese ha affermato che è necessario insistere affinché la Comunità Europea sia completamente realizzata ad ogni livello. Questo obiettivo sarà tanto facilitato nella misura in cui i sindacati impegneranno le proprie forze, che sono le più qualificate ad imprimere una concreta spinta in senso democratico alle istituzioni europee.

DELOURM (10/11/66)

Delourm della FGTB ha trattato in modo particolare del problema dei redditi nell'ambito comunitario. Occorre - ha detto l'oratore - concepire la politica dei redditi diversamente da come comunemente avviene, tracciandone a livello europeo le linee direttrici.

A tal fine, risulterebbe essenziale gli investimenti sul piano qualitativo. Una misura di sicuro rilievo sarebbe la Costituzione di una società di investimenti pubblici a livello europeo.

INTERVENTI

Prende la parola il rappresentante olandese DER HEIDE il quale, tra l'altro, auspica il rafforzamento delle istituzioni comunitarie al fine di un maggiore sviluppo della politica sociale europea. Come sindacato - egli afferma - non possiamo dare fiducia al metodo con il quale i negoziati vengono attualmente condotti nella CEE intanto che il Parlamento europeo non avrà specifici poteri. Egli rileva infine che uno dei problemi cui il sindacato deve dedicarsi con impegno riguardano le condizioni dei lavoratori a livello europeo di fronte ai rapidi mutamenti dei fattori economici.

BEERMANN ha incentrato il proprio intervento sullo sviluppo della politica sociale della CEE nel quale si è molto indietro rispetto ad altri settori. Esistono sostanziali divergenze e notevoli resistenze soprattutto da parte dei datori di lavoro. L'oratore ha, tuttavia, affermato che occorre superare gli ostacoli con la massima celerità per giungere ad una completa armonizzazione sociale nell'ambito comunitario. Beermann si è poi soffermato sulla politica di piena occupazione a cui possono contribuire fortemente la libera circolazione della manodopera, la formazione professionale ed il fondo sociale europeo.

LOUET di Force-Ouvrière dopo aver rilevato l'estrema differenza delle varie situazioni nazionali, afferma come i sindacati democratici abbiano fatto trionfare con il loro costante impegno la concezione di una politica attiva della occupazione a livello europeo. Esorta la massima attenzione ai fatti economici quali elementi che possono condizionare lo sviluppo della politica sociale. Secondo l'oratore la politica sociale deve sviluppare attraverso il conseguimento di alcuni obiettivi: l'impiego, le condizioni di lavoro, la sicurezza sociale.

BRENNER D.G.B. (10/11/66)

Brenner ha affermato nel suo intervento che i sindacati non possono sostenere una politica economica nella quale essi non abbiano una loro parola decisiva da dire. Così deve dirsi anche per ciò che concerne la politica dei redditi. Una tale politica, infatti, a parere dei sindacati, deve riguardare tutti i redditi, non solo quelli da lavoro. L'oratore ha quindi auspicato un ulteriore rafforzamento del Segretariato Sindacale Europeo, rafforzamento che avverrà nella misura in cui più solide saranno le singole organizzazioni sindacali nazionali. Perciò, a livello nazionale, occorre migliorare gli strumenti organizzativi e l'azione pratica delle singole organizzazioni dei lavoratori.

VANTILBURG NVV (10/11/66)

Vantilburg ha soffermato il proprio intervento soprattutto sui problemi di politica sociale a livello comunitario. Pur riconoscendo che sono stati compiuti concreti progressi ha affermato che tuttavia non esiste una vera e propria politica sociale organica. L'oratore ha affermato poi che non esiste ancora una strategia comune tra i sindacati a livello europeo, ognuno dei quali sembra seguire solo visioni di carattere nazionale. Al proposito ha proposto la creazione di un gruppo di lavoro che studi, a livello europeo, il coordinamento delle azioni tra i sindacati.

BERGERON (10/11/66)

Bergeron nel proprio intervento ha riconosciuto che una strada notevole è stata percorsa sulla via dell'integrazione malgrado le obiettive persistenti difficoltà. L'oratore ha trattato brevemente anche dei rapporti con i sindacati cristiani e la FSM; nei riguardi dei primi ha chiesto maggiore chiarimenti e chiarezza di vedute ed all'altra un mutamento degli indirizzi che presiedono alla propria azione in campo internazionale. L'oratore ha infine auspicato l'entrata della Gran Bretagna nella CEE attraverso il superamento delle restanti difficoltà, al quale i sindacati sono decisi a lavorare concretamente.

ENZO DALLA CHIESA (10/11/66)

Il segretario confederale della UIL, Enzo Dalla Chiesa, ha criticato nel suo intervento i continui rinvii e gli ostacoli che rallentano l'attuazione della politica comunitaria, rendendo omaggio al V. Presidente Levi Sandri per la costanza ed il coraggio con cui porta avanti i programmi dell'armonizzazione sociale e ricerca nuove vie per attuarli.

Ha poi sottolineato l'urgenza della riforma del Fondo Sociale, poichè senza un adeguato ed organico piano di riqualificazione e formazione professionale il pieno impiego verrà ritardato così come saranno meno risolutive le politiche regionali di sviluppo.

Dalla Chiesa ha insistito sulla necessità di dar vita ad una strategia comune del movimento sindacale europeo ed ha proposto - come aveva fatto Viglianesi - un appuntamento per l'anno prossimo allo scopo di definire i termini e gli obiettivi. Senza idee comuni non sarà altrimenti possibile alcuna unità.

Infine, sulla collaborazione con il sindacalismo cristiano, ha affermato che essa sarà possibile allorchè ci sarà identità d'indirizzo ed un termine alle sue azione scissioniste. "Per quanto concerne i nostri compagni sindacalisti socialisti (nella CGIL) - ha concluso Dalla Chiesa - la Costituente socialista di dieci giorni fa, ha finalmente annullato la condizioni minoritaria e subalterna in cui ha vissuto per vent'anni il socialismo italiano. Di certo, anche gli effetti nel settore sindacale saranno altamente positivi.

Noi non crediamo che siano mai stati "sublocatari" di nessuno, ma compagni che fecero una scelta diversa dalla nostra e che noi abbiamo ritenuto errata. Ma dobbiamo dar loro onestamente atto dell'impegno democratico che hanno tenuto. Per la stima che gli portiamo, noi dobbiamo riaffermarvi (come ha già fatto Viglianesi) che, nel momento stesso in cui la corrente socialista - che non partecipa già più ai lavori della FSM ed è già uscita dai suoi organi dirigenti - ratificherà il distacco da questa centrale internazionale, non sarà più possibile per noi e per voi non associare al nostro gruppo di rappresentanti dei lavoratori i due compagni nominati al Comitato Comitato Economico e Sociale delle Comunità Europee".

BOSCO (10/11/66)

Il ministro del lavoro e della previdenza sociale, Bosco, ha annunciato che il consiglio dei ministri del lavoro dei sei Paesi membri della Comunità si riunirà il 6 dicembre prossimo a Bruxelles per concordare i principi fondamentali della politica sociale della comunità. Questa sessione del consiglio per espressa richiesta del governo italiano tratterà in modo esclusivo i problemi del lavoro e della sicurezza sociale, che devono formare oggetto di una specifica valutazione politica. Il ministro, ha quindi sostenuto la necessità che la volontà politica di perseguire gli obiettivi comuni tari preceda la fase delle discussioni tecniche, al fine di evitare che lunghi e spesso non costruttivi dibattiti di natura procedurale ritardino la soluzione di importanti questioni sociali. Tra queste Bosco ha citato la libera circolazione dei lavoratori, il fondo sociale europeo e la sicurezza sociale degli emigranti.

Quanto alla libera circolazione dei lavoratori il regolamento attualmente in vigore ha già consentito di realizzare il graduale avvicinamento alla completa possibilità di circolazione dei la voratori nell'area comunitaria ed ha permesso l'abbandono del concetto di emigrazione inteso in senso tradizionale. Si tratta ora di raggiungere, con il nuovo regolamento - ha concluso Bosco - una piena mobilità geografica e professionale dei lavoratori e la soluzione dei problemi ad essa connessi quali: l'abolizione di qualsiasi discriminazione, la completa parità di trattamento, un adeguato livello di formazione professionale, la garanzia dei diritti di lavoro, la dispo nibilità di alloggi, il miglioramento delle strutture e delle tecniche di compensazione.

Il governo italiano si sta adoperando affinché la data di entrata in vigore del regolamento definitivo per la libera circolazione dei lavoratori sia anticipata al primi luglio 1968, al pari di quella degli altri regolamenti.

LEVI SANDRI. (10/11/66)

Il vicepresidente della Commissione della C.E.E., prof. Levi Sandri, ha dedicato il proprio intervento soprattutto ai problemi della politica sociale comunitaria. Egli ha riaffermato in primo luogo il carattere autonomo di tale politica e ha respinto decisamente la tesi, cara a qualche governo e ribadita di recente ad alcuni ambienti padronali, secondo la quale le iniziative sociali sul piano comunitario sarebbero giustificate solo se intese ad assicurare un miglior funzionamento dell'unione economica, sì che ogni iniziativa sociale dovrebbe essere subordinata al meccanismo dell'integrazione economica. A questa tesi il prof. Levi Sandri ha opposto che uno dei fini essenziali dell'integrazione europea è il miglioramento costante delle condizioni di vita e di lavoro della comunità e che l'espansione economica derivante dalla realizzazione del Mercato Comune ne è solo il mezzo. Il progresso sociale non può quindi essere ridotto al risultato indifferenziato dell'incremento generale della prosperità. Le finalità di carattere sociale devono ricevere, pur nel rispetto dei vincoli economici, autonoma considerazione.

Il vice presidente della C.E.E. ha poi sottolineato come oramai certe scelte sociali possano farsi solo a livello comunitario. Negare tale possibilità, come fa qualche governo, negare cioè la necessità di un intervento e di una volontà comunitaria in materia sociale conduce ad una situazione contraddittoria: perchè là dove oggi risiede la volontà politica - cioè a livello nazionale - la scelta autonoma è impossibile. E là dove la scelta potrebbe operarsi - cioè a livello comunitario - si nega l'espressione di una volontà politica. E' alla luce di queste esigenze - ha proseguito il prof. Levi Sandri - che bisognerà porre mano - al momento della fusione delle Comunità e dei trattati - a una riforma delle disposizioni comunitarie in materia sociale.

Egli ha poi contestato la tendenza manifestata da alcuni governi a limitare i poteri di iniziativa della Commissione nel campo sociale. La Commissione continuerà pertanto nella strada finora seguita, come lo prova lo stesso programma di politica economica a medio termine nel quale gli obiettivi sociali assumono un particolare rilievo e il programma delle attività nel campo sociale da svolgere nei prossimi anni, di recente elaborato.

Nella realizzazione degli obiettivi sociali una speciale responsabilità incombe, naturalmente, al movimento sindacale. Ma non solo per gli obiettivi di carattere sociale, anche per riprendere la marcia verso un'Europa unita economicamente e politicamente; obiettivo oggi compromesso a veti e dalle posizioni ostili di certi governi. Solo un movimento sindacale forte sul piano europeo può sostituire l'azione ormai deficiente dei governi, può contribuire a togliere il processo di integrazione dal binario morto sul quale sembra incamminarsi.

I lavori della V Assemblea Generale del Segretariato Sindacale Europeo erano ripresi questa mattina all'EUR, nel Palazzo degli Uffici, con il discorso del segretario generale del Segretariato Harm G. Buitter. La presidenza dell'Assemblea ha dato comunicazione di una serie di telegrammi di adesione pervenuti, tra i quali quelli dei ministri della Marina Mercantile e dell'Agricoltura, del presidente della Costituzionale, del Centro internazionale dei sindacalisti liberi in esilio, dei ministri dei Trasporti e dell'Aviazione civile, della Giustizia, della Sanità, della Riforma Burocratica, delle Partecipazioni Statali e del sottosegretario al Tesoro.

La presidenza a nome dell'Assemblea ha inviato un telegramma a Jean Monnet, in occasione del suo 78° compleanno.

Sulla relazione economica del Segretariato avevano preso la parola il segretario confederale della UIL Simoncini e Merli Brandini del Consiglio Generale della CISL.

SIMONCINI (10/11/66)

Simoncini, segretario della UIL, nel corso del suo intervento ha affermato che fino ad oggi la CEE ha evitato il peggio, il protezionismo nazionalistico e le tendenze autarchiche, ma è ancora lontana dal perseguire il meglio e che i sindacati, proprio perchè favorevoli ad un autentico e democratico processo di integrazione economica e politica europea, non possono essere acquiescenti o dirsi soddisfatti di fronte ai modi in cui si sta realizzando il Mercato Comune. Fra questi modi, ad avviso di Simoncini, va oggi annoverato anche il progetto di politica economica a medio termine, che ha scelto obiettivi meramente tecnico-produttivistici trascurando gli obiettivi strutturali, si è proposta una sola finalità, l'espansione di un solo controllo strumentale, quello dei salari.

La scelta posta dalla CEE - a parere di Simoncini - configura una posizione conservatrice e non può costituire una alternativa alla logica di una mera unione doganale, ma può significare soltanto razionalizzarne l'attuazione, cercando di tenere sotto controllo i suoi più gravi pericoli ed eccessi: è meglio di nulla - ha concluso - ma è poco più di nulla.

V ASSEMBLEA GENERALE DEL SEGRETARIATO SINDACALE EUROPEO
DELLA CONFEDERAZIONE INTERNAZIONALE SINDACATI LIBERI

Roma, 9-11 novembre 1966 - EUR

(Seduta del 10 novembre)

Sono ripresi stamane i lavori della V^a Assemblea Generale dei sindacati democratici dei Sei Paesi della Comunità Europea. In apertura di seduta ha preso la parola il segretario generale del Segretariato sindacale europeo, Harm Buitter, il quale ha esordito affermando che il compito più importante del sindacalismo europeo - in campo economico e sociale - è di garantire il costante aumento del reddito della Comunità, il pieno impiego e una equa ripartizione del reddito stesso. In campo politico, l'azione sindacale deve essere concentrata sulla democratizzazione della CEE, sulla estensione della Comunità a tutti i paesi democratici d'Europa e su uno sviluppo delle relazioni con i paesi terzi, particolarmente con quelli in via di sviluppo. Noi chiediamo dal 1958 una unione economica, con un'economia pianificata, una politica congiunturale ed economica comune e, soprattutto, una politica sociale chiaramente definita. Dipenderà dalla nostra forza il raggiungimento di simili traguardi.

Dopo aver sottolineato l'importanza di una democratizzazione della Comunità l'oratore ha criticato le strutture attuali delle istituzioni europee, ribadendo inoltre la ferma opposizione dei sindacati all'ingresso nella CEE dei regimi dittatoriali della Spagna e del Portogallo. Solo un movimento sindacale già pronto alla integrazione - ha continuato - può esercitare un suo ruolo in una Europa volta verso l'integrazione; solo un movimento sindacale unificato sarà in grado di affermarsi. Se i sindacati liberi della CEE vogliono divenire "un movimento sindacale europeo" è necessario un minimo di struttura comune per assicurare una loro aderente azione. A questo proposito l'oratore ha affermato che - per consolidare e sviluppare la loro organizzazione europea - i sindacati dovranno innanzitutto accordarsi sulla struttura, sui compiti e sul punto di avvio di una politica sindacale europea applicando cioè subito il principio della sovranazionalità. Sarà cioè necessario giungere ad una vera e propria Carta Sindacale europea.

A proposito della pluralità sindacale, Buitter ritiene possibile il rafforzamento della collaborazione tra sindacati liberi e cristiani. Siamo sulla buona strada di concordare un programma di lavoro comune in campo sociale, ma dovremo continuare su questa via.

La scissione nuoce alla difesa degli interessi dei lavoratori ed è per questo motivo che dobbiamo dichiararci pronti a trattare per un'azione comune. L'oratore ritiene inoltre opportuno un appello ai

lavoratori delle organizzazioni ^(per esempio gli impiegati) autonomi, affinché non si tengano in disparte rispetto allo sviluppo della nostra società.

A proposito della FSM, Buiter ha affermato che "a prescindere dalla nostra opposizione di principio, chiaramente espressa nel documento di Parigi, io ritengo che l'importanza di questa organizzazione sia sopravvalutata". Per quel che concerne la Francia, i sindacati europei dovranno aiutare i loro colleghi francesi ad attirare nelle loro file i molti milioni di lavoratori non organizzati.

Parlando della situazione in Italia, l'oratore ha espresso la speranza che non si debba attendere per troppo tempo che i socialisti italiani-membri del partito unificato - che sono ancora iscritti alla CGIL, comprendano che il loro posto non può essere che in un sindacato italiano democratico, e che non possono essere sub-locali nel partito comunista italiano.

Buiter ha così proseguito: "le nostre organizzazioni sono tutte affiliate alla CISL Internazionale, una organizzazione mondiale. Siamo coscienti che la responsabilità della coerenza sindacale in Europa si trova in gran parte nelle nostre mani. E' per questo che noi vediamo con profondo compiacimento le discussioni attualmente in corso sulla coesione europea dei sindacati liberi. Siamo convinti che il rafforzamento della collaborazione all'interno della comunità non nuoce ma, al contrario, favorisca l'intesa sul piano globale europeo". Buiter ha concluso lanciando un nuovo appello a perseguire con fermezza gli Stati Uniti d'Europa.

INTERVENTI

Prende la parola il rappresentante olandese DER HEIDE il quale, tra l'altro, auspica il rafforzamento delle istituzioni comunitarie al fine di un maggiore sviluppo della politica sociale europea. Come sindacato - egli afferma - non possiamo dare fiducia al metodo con il quale i negoziati vengono attualmente condotti nella CEE intanto che il Parlamento europeo non avrà specifici poteri. Egli rileva infine che uno dei problemi cui il sindacato deve dedicarsi con impegno riguardano le condizioni dei lavoratori a livello europeo di fronte ai rapidi mutamenti dei fattori economici.

BEERLMANN ha incentrato il proprio intervento sullo sviluppo della politica sociale della CEE nel quale si è molto indietro rispetto ad altri settori. Esistono sostanziali divergenze e notevoli resistenze soprattutto da parte dei datori di lavoro. L'oratore ha, tuttavia, affermato che occorre superare gli ostacoli con la massima celerità per giungere ad una completa armonizzazione sociale nell'ambito comunitario. Beermann si è poi soffermato sulla politica di piena occupazione a cui possono contribuire fortemente la libera circolazione della manodopera, la formazione professionale ed il fondo sociale europeo.

LOUET di Force-Ouvrière dopo aver rilevato l'estrema differenza delle varie situazioni nazionali, afferma come i sindacati democratici abbiano fatto trionfare con il loro costante impegno la concezione di una politica attiva della occupazione a livello europeo. Esorta la massima attenzione ai fatti economici quali elementi che possono condizionare lo sviluppo della politica sociale. Secondo l'oratore la politica sociale deve sviluppare attraverso il conseguimento di alcuni obiettivi: l'impiego, le condizioni di lavoro, la sicurezza sociale.

MERLI BRANDINI (10/11/66)

Merli Brandini ha sottolineato che il ritardo dell'Europa politica ha causato molte crisi all'Europa economica e che sarebbe piuttosto pericoloso seguitare ad ignorare, per l'avvenire, i rischi che si corrono non avviando un parallelo processo di sviluppo politico. Nell'osservare che gli obiettivi della politica sociale si collocano ormai nel quadro di una politica economica a medio termine ha **rifiutato** di identificare quest'ultima con una politica dei redditi. Egli ha inoltre chiarito del suo pensiero affermando che occorre respingere la vecchia concezione secondo la quale le nostre economie possono progredire soltanto se cresce la quota dei profitti del reddito. In un miglioramento della quota lavoro è possibile pensare al risparmio dei lavoratori come elemento di formazione dei capitali e controllo degli investimenti.

Egli ha infine sottolineato la necessità di spingere coraggiosamente l'analisi nel serbatoio dei problemi difficili dell'Europa e si è augurato che si sviluppi un dialogo permanente sui problemi politici europei parallelo a quello già in corso sui problemi dell'integrazione economica.

RICHARD (10/11/66)

Richard della F.O. francese ha trattato dei problemi dei tecnici e dei ricercatori. Egli ha auspicato un progetto di regolamentazione a livello europeo. Ciò sarebbe non solo importante, ma indispensabile, nel quadro della ricerca scientifica e dell'espansione economica della Comunità.

SCHIPPERT (10/11/66)

Schippert della NVV olandese ha affermato che è necessario insistere affinché la Comunità Europea sia completamente realizzata ad ogni livello. Questo obiettivo sarà tanto facilitato nella misura in cui i sindacati impegneranno le proprie forze, che sono le più qualificate ad imprimere una concreta spinta in senso democratico alle istituzioni europee.

DELOURM (10/11/66)

Delourm della FGTB ha trattato in modo particolare del problema dei redditi nell'ambito comunitario. Occorre - ha detto l'oratore - concepire la politica dei redditi diversamente da come comunemente avviene, tracciandone a livello europeo le linee direttrici.

A tal fine, risulterebbe essenziale gli investimenti sul piano qualitativo. Una misura di sicuro rilievo sarebbe la Costituzione di una società di investimenti pubblici a livello europeo.

I lavori della V Assemblea Generale del Segretariato Sindacale Europeo erano ripresi questa mattina all'EUR, nel Palazzo degli Uffici, con il discorso del segretario generale del Segretariato Harm G. Buiter. La presidenza dell'Assemblea ha dato comunicazione di una serie di telegrammi di adesione pervenuti, tra i quali quelli dei ministri della Marina Mercantile e dell'Agricoltura, del presidente della Costituzionale, del Centro internazionale dei sindacalisti liberi in esilio, dei ministri dei Trasporti e dell'Aviazione civile, della Giustizia, della Sanità, della Riforma Burocratica, delle Partecipazioni Statali e del sottosegretario al Tesoro.

La presidenza a nome dell'Assemblea ha inviato un telegramma a Jean Monnet, in occasione del suo 78° compleanno.

Sulla relazione economica del Segretariato avevano preso la parola il segretario confederale della UIL Simoncini e Merli Brandini del Consiglio Generale della CISL.

SIMONCINI (10/11/66)

Simoncini, segretario della UIL, nel corso del suo intervento ha affermato che fino ad oggi la CEE ha evitato il peggio, il protezionismo nazionalistico e le tendenze autarchiche, ma è ancora lontana dal perseguire il meglio e che i sindacati, proprio perchè favorevoli ad un autentico e democratico processo di integrazione economica e politica europea, non possono essere acquiescenti o dirsi soddisfatti di fronte ai modi in cui si sta realizzando il Mercato Comune. Fra questi modi, ad avviso di Simoncini, va oggi annoverato anche il progetto di politica economica a medio termine, che ha scelto obiettivi meramente tecnico-produttivistici trascurando gli obiettivi strutturali, si è proposta una sola finalità, l'espansione di un solo controllo strumentale, quello dei salari.

La scelta posta dalla CEE - a parere di Simoncini - configura una posizione conservatrice e non può costituire una alternativa alla logica di una mera unione doganale, ma può significare soltanto razionalizzarne l'attuazione, cercando di tenere sotto controllo i suoi più gravi pericoli ed eccessi: è meglio di nulla - ha concluso - ma è poco più di nulla.